

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1567/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με τη στήριξη των πολιτικών και των δράσεων που αφορούν την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή και τα συναφή δικαιώματα στις αναπτυσσόμενες χώρες 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1568/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2003, σχετικά με τη βοήθεια για την καταπολέμηση των ασθενειών που οφείλονται στην φτώχεια (HIV/AIDS, φυματίωσης και ελονοσίας) στις αναπτυσσόμενες χώρες 7
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1569/2003 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1570/2003 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 2004 για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για τη Βουλγαρία, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Σλοβακία, τη Ρουμανία και την Ουγγαρία 15
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1571/2003 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση των προδιαγραφών της ονομασίας που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 (Parmigiano Reggiano) 17
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1572/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, που επιτρέπει τις μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν 19
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1573/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, που επιτρέπει τις μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής Δημοκρατίας της Ινδίας 21
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1574/2003 της Επιτροπής, της 4ης Σεπτεμβρίου 2003, για την έγκριση μεταφορών μεταξύ των ποσοτικών ορίων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας 23
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1575/2003 της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων του τομέα της ζάχαρης 25

- * Οδηγία 2003/80/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για τη δημιουργία στο παράρτημα VIIα της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου συμβόλου δηλωτικού της διάρκειας χρήσης των καλλυντικών προϊόντων ⁽¹⁾ 27
 - * Οδηγία 2003/81/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ώστε να καταχωρισθούν οι molinate, thiram και ziram ως δραστικές ουσίες ⁽¹⁾ 29
-

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2003/638/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, περί καθορισμού της οριστικής κατανομής των κονδυλίων που χορηγούνται στα κράτη μέλη για την περίοδο 2002/03, όσον αφορά ορισμένο αριθμό εκταρίων, για την αναδιάρθρωση και μετατροπή αμπελώνων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3147] 32

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1567/2003 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 15ης Ιουλίου 2003****σχετικά με τη στήριξη των πολιτικών και των δράσεων που αφορούν την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή και τα συναφή δικαιώματα στις αναπτυσσόμενες χώρες**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα ανησυχεί ιδιαίτερα για τις συνθήκες υγιεινής όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή των γυναικών και των ανδρών στις αναπτυσσόμενες χώρες, και ιδίως των ατόμων μεταξύ 15 και 49 ετών. Τα υψηλά ποσοστά μητρικής θνησιμότητας και νοσηρότητας και η έλλειψη πλήρους, ασφαλούς και αξιόπιστης υγειονομικής περίθαλψης όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή, καθώς και η έλλειψη προμηθειών και πληροφοριών, και η εξάπλωση του ιού HIV/AIDS υπονομεύουν όλες τις προσπάθειες για την εξάλειψη της φτώχειας, την ενίσχυση της αειφόρου ανάπτυξης, τη διεύρυνση των δυνατοτήτων και τη διασφάλιση της επιβίωσης στις αναπτυσσόμενες χώρες.
- (2) Η ατομική ελευθερία επιλογής για γυναίκες, άνδρες και εφήβους μέσω μιας επαρκούς πρόσβασης σε πληροφορίες, εκπαίδευση και υγειονομικές υπηρεσίες όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή και τα συναφή δικαιώματα είναι σημαντικό στοιχείο προόδου και ανάπτυξης και προαπαιτεί τόσο ανάληψη δράσης εκ μέρους των κυβερνήσεων όσο και ανάληψη των ατομικών ευθυνών του καθενός.
- (3) Το δικαίωμα στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο σωματικής και ψυχικής υγείας αποτελεί θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα το οποίο συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 25 της παγκόσμιας διακήρυξης για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Πάνω από το ένα πέμπτο του παγκόσμιου πληθυσμού στερείται του δικαιώματος αυτού.
- (4) Το άρθρο 35 του χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζητεί ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της ανθρώπινης υγείας κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δράσεων της Ένωσης.

- (5) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της σέβονται το δικαίωμα του ατόμου να επιλέγει ελεύθερα τον αριθμό των παιδιών του και τη χρονική στιγμή γέννησής τους, καταδικάζουν δε κάθε παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων υπό μορφή υποχρεωτικής άμβλωσης, ή στέρωσης, παιδοκτονίας, απόρριψης, εγκατάλειψης και κακομεταχείρισης ανεπιθύμητων παιδιών ως μέσο δημογραφικού ελέγχου.
- (6) Τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο έχουν καλέσει την Κοινότητα να ενισχύσει τις προσπάθειες της όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή και τα συναφή δικαιώματα στις αναπτυσσόμενες χώρες.
- (7) Το άρθρο 25 παράγραφος 1 στοιχεία γ) και δ) και το άρθρο 31 στοιχείο β) σημείο iii) της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ ⁽³⁾, που υπεγράφη στο Κοτονού, τον Ιούνιο του 2000, στοχεύουν σαφώς στην ενοποίηση των στρατηγικών για τη βελτίωση της πρόσβασης σε βασικές κοινωνικές υπηρεσίες.
- (8) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της θα εξακολουθήσουν να συμμετέχουν σε μεγάλο βαθμό στη γενική προσπάθεια για τη στήριξη των πολιτικών και των προγραμμάτων υγείας όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική υγεία και τα συναφή δικαιώματα στις αναπτυσσόμενες χώρες, και δεσμεύονται να εξακολουθήσουν να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στον τομέα αυτό, δίνοντας προτεραιότητα στην υγεία στο πλαίσιο μιας σφαιρικής πολιτικής για την καταπολέμηση της φτώχειας.
- (9) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της είναι αποφασισμένα να συμβάλλουν πλήρως στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετηρίδας, οι οποίοι συνίστανται στη μείωση κατά τα τρία τέταρτα του ποσοστού μητρικής θνησιμότητας, στην επίτευξη της ισότητας των φύλων και στην παροχή πρόσβασης στην υγειονομική περίθαλψη όσον αφορά τη σεξουαλική ζωή και την αναπαραγωγή σε ολόκληρο τον κόσμο.
- (10) Κατά τη διάσκεψη του Monterrey αποφασίσθηκε ότι θα πρέπει να απαιτηθούν τόσο μια αύξηση της δημόσιας αναπτυξιακής βοήθειας (ΔΑΒ) όσο και περισσότερα προγράμματα ελάφρυνσης των δανειακών υποχρεώσεων, προκειμένου να επιτευχθούν καλύτερα αποτελέσματα στους τομείς της υγείας και της παιδείας, και ότι η ΕΕ πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο διερευνώντας με ποιο τρόπο θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικότερα η ΔΑΒ προς τη κατεύθυνση μιας βελτιωμένης βιώσιμης ανάπτυξης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 Ε της 25.6.2002, σ. 260.⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Φεβρουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2003.⁽³⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

- (11) Η διεθνής διάσκεψη για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη (ΔΔΠΑ), που πραγματοποιήθηκε το 1994 στο Κάιρο, και η ΔΔΠΑ +5 που πραγματοποιήθηκε το 1999 καθόρισαν ένα φιλόδοξο πρόγραμμα. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της εμμένουν στη δέσμευσή τους ως προς τον ειδικό στόχο της υγείας στον τομέα της αναπαραγωγής που συμφωνήθηκε κατά την ΔΔΠΑ, δηλαδή να εξασφαλισθεί το ταχύτερο δυνατό, και το αργότερο το 2015, η πρόσβαση όλων των ατόμων κατάλληλης ηλικίας, μέσω του συστήματος της πρωτοβάθμιας υγειονομικής περίθαλψης, σε υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης στον τομέα της αναπαραγωγής (πρόγραμμα δράσης της ΔΔΠΑ, παράγραφος 7.6).
- (12) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της δεσμεύονται να τηρούν τις αρχές που συμφωνήθηκαν κατά τη ΔΔΠΑ και κατά τη ΔΔΠΑ +5 και καλούν τη διεθνή κοινότητα, και ιδίως τις αναπτυσσόμενες χώρες, να αναλάβουν συλλογικά το αναλογούν μερίδιο της χρηματοδοτικής επιβάρυνσης που καθόρισε το πρόγραμμα δράσης της ΔΔΠΑ.
- (13) Μετά την ΔΔΠΑ σημειώθηκε πρόοδος, αλλά πολλά μένουν ακόμη να γίνουν ώστε να διασφαλισθεί για κάθε γυναίκα φυσιολογική εγκυμοσύνη και γέννα υπό ασφαλείς συνθήκες, για να εκπληρωθούν οι ανάγκες των νέων όσον αφορά την υγεία στους τομείς της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής και να δοθεί τέλος στις βιαιότητες και κακοποιήσεις που υφίστανται οι γυναίκες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αντιμετωπίζουν προσφυγικές και εμπόλεμες καταστάσεις.
- (14) Η διαρκής παροχή και η διάθεση σε οικονομικά προστιές τιμές αποτελεσματικότερων και πλέον αποδεκτών μεθόδων αντισύλληψης και προστασίας κατά των σεξουαλικά μεταδιδόμενων μολύνσεων, συμπεριλαμβανομένου του HIV/AIDS, είναι καθοριστικής σημασίας για την επίτευξη των στόχων της ΔΔΠΑ. Αυτό συνεπάγεται την επαρκή προσφορά και επιλογή υψηλής ποιότητας προμηθειών σχετικών με την υγεία στον τομέα της αναπαραγωγής για κάθε άτομο που τις χρειάζεται. Αυτή η μορφή ασφάλειας δεν προϋποθέτει μόνο τα ίδια τα προϊόντα, αλλά και τη δυνατότητα πρόβλεψης, χρηματοδότησης, προμήθειας και διανομής των προϊόντων την κατάλληλη στιγμή στους τόπους όπου χρειάζονται.
- (15) Η διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις γυναίκες, που διεξήχθη στο Πεκίνο το 1995, και η διάσκεψη του Πεκίνου +5 επαναβεβαίωσαν τους στόχους του προγράμματος δράσης της ΔΔΠΑ αναγνωρίζοντας ότι οι σε επικίνδυνες συνθήκες πραγματοποιούμενες αμβλώσεις απειλούν τη ζωή μεγάλου αριθμού γυναικών και ότι οι θάνατοι και οι τραυματισμοί θα μπορούσαν να προλαμβάνονται μέσω ασφλών και αποτελεσματικών μέτρων για την υγεία στον τομέα της αναπαραγωγής.
- (16) Με τον παρόντα κανονισμό δεν δίδονται κίνητρα στέρωσης ή άμβλωσης και δεν υποστηρίζονται ακατάλληλες δοκιμές αντισυλληπτικών μεθόδων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Κατά την εκτέλεση μέτρων συνεργασίας, θα πρέπει να τηρούνται αυστηρώς οι αποφάσεις που εγκρίθηκαν κατά τη ΔΔΠΑ, και συγκεκριμένα η παράγραφος 8.2.5 του προγράμματος δράσης της ΔΔΠΑ, όπου ορίζεται, μεταξύ άλλων, ότι δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να προάγεται η άμβλωση ως μέθοδος οικογενειακού προγραμματισμού. Αμέσως μετά την άμβλωση θα πρέπει να προσφέρονται συμβουλές, εκπαίδευση και υπηρεσίες οικογενειακού προγραμματισμού, ούτως ώστε να αποφεύγονται επανειλημμένες αμβλώσεις.
- (17) Η πείρα διδάσκει ότι τα δημογραφικά και αναπτυξιακά προγράμματα είναι αποτελεσματικότερα, όταν έχουν ληφθεί μέτρα για τη βελτίωση της κατάστασης των γυναικών (πρόγραμμα δράσης της ΔΔΠΑ, παράγραφος 4.1). Η ισοτιμία των φύλων αποτελεί προϋπόθεση για τη βελτίωση της υγείας στον τομέα της αναπαραγωγής και οι άνδρες θα πρέπει να αναλαμβάνουν πλήρως την ευθύνη για τη συμπεριφορά τους στις σεξουαλικές τους σχέσεις και στον τομέα της αναπαραγωγής (πρόγραμμα δράσης της ΔΔΠΑ, παράγραφος 4.25).
- (18) Η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων στήριξης των εθνικών στρατηγικών με στόχο τη βελτίωση της υγείας στους τομείς της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής στις αναπτυσσόμενες χώρες εξαρτάται εν μέρει από τον καλύτερο συντονισμό της βοήθειας, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε διεθνές επίπεδο, κυρίως με τις υπηρεσίες, τα ταμεία και τα προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών, και ειδικότερα με το ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τον πληθυσμό.
- (19) Οι πάροχοι υπηρεσιών στον τομέα της αναπαραγωγικής υγείας διαδραματίζουν μείζονα ρόλο κατά την πρόληψη του HIV/AIDS και άλλων σεξουαλικά μεταδιδόμενων μολύνσεων.
- (20) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/97 του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση των δημογραφικών πολιτικών και προγραμμάτων στις αναπτυσσόμενες χώρες (⁽¹⁾), εφαρμοστέος έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, καθίσταται άνευ αντικειμένου λόγω του παρόντος κανονισμού και θα πρέπει επομένως να καταργηθεί. Η εμπειρία που έχει αποκομισθεί κατά την εφαρμογή του, θα πρέπει να αντικατοπτρίζεται στην εφαρμογή του παρόντος νέου κανονισμού.
- (21) Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για όλη τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος, ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας, της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού (⁽²⁾).
- (22) Τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή (⁽³⁾).
- (23) Δεδομένου ότι οι στόχοι της προβλεπόμενης δράσης, και συγκεκριμένα η βελτίωση της υγείας όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή, καθώς και η διασφάλιση του σεβασμού των συναφών δικαιωμάτων, με ιδιαίτερη έμφαση στις αναπτυσσόμενες χώρες, δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη και, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορούν να επιτευχθούν καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, που καθορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία επίσης καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών,

(¹) ΕΕ L 202 της 30.7.1997, σ. 1.

(²) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

(³) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

ΕΞΕΛΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Κεφάλαιο I

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα υποστηρίζει τις δράσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση της υγείας όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή στις αναπτυσσόμενες χώρες και στη διασφάλιση του σεβασμού των συναφών δικαιωμάτων.

2. Η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική βοήθεια και κατάλληλη τεχνογνωσία με σκοπό την προώθηση ολιστικής προσέγγισης και της αναγνώρισης των δικαιωμάτων στην υγεία στους τομείς της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής και των δικαιωμάτων που καθορίζονται στο πρόγραμμα δράσης της ΔΔΠΑ, συμπεριλαμβανομένων της προστασίας της μητρότητας και της καθολικής πρόσβασης σε ένα πλήρες φάσμα ασφαλούς και αξιόπιστης υγειονομικής περίθαλψης όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή.

3. Κατά την παροχή της εν λόγω χρηματοδότησης και τεχνογνωσίας, δίδεται προτεραιότητα:

- α) στις φτωχότερες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και στα πλέον μειονεκτούντα στρώματα του πληθυσμού των αναπτυσσόμενων χωρών·
- β) στις δράσεις που συμπληρώνουν και ενισχύουν τόσο τις πολιτικές όσο και τις ικανότητες των αναπτυσσόμενων χωρών και τη βοήθεια που παρέχεται με άλλα μέσα αναπτυξιακής συνεργασίας.

Άρθρο 2

Οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού σκοπό έχουν:

- α) να διασφαλίσουν το δικαίωμα καλής υγείας, όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή, στις γυναίκες, τους άνδρες και εφήβους·
- β) να επιτρέψουν στις γυναίκες, τους άνδρες και τους εφήβους να έχουν πρόσβαση σε πλήρη σειρά ποιοτικών, ασφαλών, προσβάσιμων, οικονομικά προσιτών και αξιόπιστων υγειονομικών υπηρεσιών όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή, καθώς και προμηθειών, εκπαίδευσης και πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένης της πληροφόρησης για όλες τις μεθόδους οικογενειακού προγραμματισμού·
- γ) να μειώσουν το ποσοστό μητρικής θνησιμότητας και νοσηρότητας, ιδίως στις χώρες και μεταξύ των πληθυσμών που παρουσιάζουν το υψηλότερο ποσοστό.

Άρθρο 3

1. Η χρηματοδοτική στήριξη της Κοινότητας παρέχεται σε ειδικές δράσεις με στόχο τους πλέον φτωχούς και ευάλωτους πληθυσμούς τόσο σε αγροτικές όσο και αστικές περιοχές που προορίζονται να επιτύχουν τους στόχους που περιγράφονται στο άρθρο 2, και ιδίως σε εκείνες που σκοπό έχουν:

- α) να στηρίζουν και να προωθούν στρατηγικά και επιχειρησιακά πλαίσια, καθώς και δράσεις που έχουν σχεδιασθεί έτσι ώστε να εκπληρώσουν ειδικούς στόχους που επιτρέπουν να διασφαλισθεί προοδευτικά σε όλους η πρόσβαση σε κατάλληλη στοιχειώδη υγειονομική περίθαλψη και σε υπεύθυνους φορείς παροχής υπηρεσιών·
- β) να διασφαλίζουν την καλύτερη πρόσβαση σε υγειονομικές υπηρεσίες στον τομέα της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής, προσφέροντας, ειδικότερα, την επιλογή των αντισυλληπτικών και την πρόληψη/διάγνωση των σεξουαλικά μεταδιδόμε-

νων μολύνσεων, συμπεριλαμβανομένων του HIV/AIDS και την παροχή συμβουλών και εξετάσεων οικειοθελούς και εμπιστευτικού χαρακτήρα·

- γ) να προσφέρουν στους εφήβους και στους νεαρούς ενήλικες, εκπαιδευτικά προγράμματα που να εστιάζονται στη σχέση μεταξύ οικογενειακού προγραμματισμού, υγείας στον τομέα της αναπαραγωγής, σεξουαλικά μεταδιδόμενων νόσων και των επιπτώσεων του HIV/AIDS στις σχέσεις συμβίωσης να τους παρέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες, υπηρεσίες και δεξιότητες για να προστατεύουν την υγεία τους όσον αφορά την αναπαραγωγή και τη σεξουαλική ζωή και να αποφεύγουν ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες και να εξασφαλίζουν τη συμμετοχή τους στο σχεδιασμό και την εφαρμογή προγραμμάτων αυτού του είδους·
- δ) να καταπολεμούν πρακτικές επιβλαβείς για την υγεία των γυναικών, των εφήβων και των παιδιών στους τομείς της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής, όπως ο γεννητικός ακρωτηριασμός των γυναικών, η σεξουαλική βία, οι γάμοι παιδιών και οι πρώιμοι γάμοι·
- ε) να μεριμνούν για τη διαρκή προσφορά και τη διάθεση σε οικονομικά προσιτές τιμές αποτελεσματικότερων και πλέον αποδεκτών μεθόδων αντισύλληψης και προστασίας από τις σεξουαλικά μεταδιδόμενες μολύνσεις, συμπεριλαμβανομένου του ιού HIV/AIDS·
- στ) να προωθούν πλήρη προγράμματα για τη μητρική υγεία, συμπεριλαμβανομένων της παροχής περίθαλψης υψηλής ποιότητας προ του τοκετού, κατά τη διάρκεια του τοκετού, καθώς και μετά τη γέννηση του παιδιού, καθώς και της δημιουργίας επαγγελματικού κλάδου μαιών ή/και της αύξησης του αριθμού τους·
- ζ) να παρέχουν αποτελεσματική επείγουσα μαιευτική περίθαλψη και περίθαλψη μετά τον τοκετό, συμπεριλαμβανομένων των επιπλοκών των αμβλώσεων που πραγματοποιούνται σε επικίνδυνες συνθήκες·
- η) να περιορίσουν τις αμβλώσεις που πραγματοποιούνται σε επικίνδυνες συνθήκες, μειώνοντας τις ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες μέσω της παροχής υπηρεσιών οικογενειακού προγραμματισμού, συμβουλών που διακρίνονται από συμπόνια και πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης μέσων αντισύλληψης, και επενδύοντας στην κατάρτιση και τον εξοπλισμό του ειδικευμένου προσωπικού, συμπεριλαμβανομένου ιατροφαρμακευτικού προσωπικού για την αντιμετώπιση, σε συνθήκες υγιεινής και ασφάλειας, των επιπλοκών που παρουσιάζονται κατά τις αμβλώσεις που πραγματοποιούνται σε επικίνδυνες συνθήκες.

2. Για την εφαρμογή των ανωτέρω, ιδιαίτερη προσοχή δίδεται στην ανάγκη βελτίωσης των συστημάτων υγείας στις αναπτυσσόμενες χώρες. Στο πλαίσιο της διαδικασίας αυτής, πρέπει να εξασφαλίζονται η συμμετοχή και η διαβούλευση με τις τοπικές κοινότητες, τις οικογένειες και τους ενδιαφερομένους, μεριμνώντας ιδιαίτερα για τους φτωχούς, τις γυναίκες και τους εφήβους. Επιπλέον, για να διασφαλισθεί ο διαρκής χαρακτήρας των βελτιώσεων που επιτυγχάνονται ως προς την υγεία και την ευημερία, πρέπει οι διεξαγόμενες δράσεις να συνοδεύονται παράλληλα με σημαντικές επενδύσεις στον κοινωνικό τομέα, όσον αφορά την εκπαίδευση, την κοινοτική δράση, την ισότητα των φύλων και την ευαισθητοποίηση για τα θέματα φύλου, την προστασία του περιβάλλοντος, την οικονομική ευημερία, την επισιτιστική ασφάλεια και τη διατροφή.

Άρθρο 4

1. Στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3, η κοινοτική στήριξη μπορεί να λαμβάνει τη μορφή:

- α) χρηματοδότησης ερευνητικών δραστηριοτήτων και προγραμμάτων δράσης (που θα διεξάγονται, στο βαθμό που είναι δυνατό, από ή σε συνεργασία με εμπειρογνώμονες ή ιδρύματα της χώρας εταίρου)·

- β) τεχνικής βοήθειας, κατάρτισης, υπηρεσιών παροχής συμβουλών ή άλλων υπηρεσιών·
- γ) προμηθειών, όπως ιατρικού υλικού, προϊόντων και έργων·
- δ) ελέγχων, αξιολόγησης και αποστολών παρακολούθησης.

Δίδεται προτεραιότητα στην ενίσχυση των εθνικών δυνατοτήτων, ώστε να διασφαλίζεται η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα.

2. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύπτει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες, με εξαίρεση την αγορά ακινήτων, όσο και, σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ενέργεια αυτή πρέπει, κατά το δυνατό, να επιδιώκει μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα, τις τακτικές δαπάνες (που περιλαμβάνουν τις δαπάνες διοίκησης, συντήρησης και λειτουργίας), η διαχείριση των οποίων συνιστά προσωρινά μια επιβάρυνση για τον εταίρο, ώστε να επιτυγχάνεται η βέλτιστη χρήση της στήριξης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Κεφάλαιο II

Εφαρμογή της βοήθειας

Άρθρο 5

1. Η κοινοτική χρηματοδότηση βάσει του παρόντος κανονισμού λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.
2. Για κάθε δράση συνεργασίας, επιδιώκεται η χρηματοδοτική συνεισφορά των εταίρων που καθορίζονται στο άρθρο 6. Κατά τον καθορισμό του ποσού της αιτούμενης συνεισφοράς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι δυνατότητες των ενδιαφερόμενων εταίρων και ο χαρακτήρας της συγκεκριμένης δράσης. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η συνεισφορά μπορεί να δίδεται σε είδος εφόσον ο εταίρος είναι είτε μη κυβερνητικός οργανισμός (ΜΚΟ), είτε τοπικός οργανισμός.
3. Η παροχή της χρηματοδοτικής βοήθειας που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό μπορεί να συνεπάγεται συγχρηματοδότηση με άλλους χορηγούς, ιδίως με τα κράτη μέλη, τα Ηνωμένα Έθνη και διεθνείς ή περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης ή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.
4. Στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ), ε), στ) και ζ), πρέπει να καταβάλλονται προσπάθειες για την ενσωμάτωση παρεμβάσεων που στοχεύουν στην υγεία στους τομείς της αναπαραγωγής και της σεξουαλικής ζωής και των συναφών δικαιωμάτων, σε δράσεις για την καταπολέμηση ασθενειών που σχετίζονται με τη φτώχεια.

Άρθρο 6

1. Οι εταίροι που μπορούν να επιλεγούν για χρηματοδοτική στήριξη δυνάμει του παρόντος κανονισμού είναι οι ακόλουθοι:
 - α) δημόσιες υπηρεσίες και οργανισμοί σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο·
 - β) τοπικές αρχές και άλλοι αποκεντρωμένοι φορείς·
 - γ) τοπικές κοινότητες, ΜΚΟ, τοπικοί οργανισμοί και άλλα νομικά και φυσικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα του ιδιωτικού τομέα·
 - δ) περιφερειακές οργανώσεις·

- ε) διεθνείς οργανισμοί, όπως τα Ηνωμένα Έθνη και οι υπηρεσίες τους, τα ταμεία τους και τα προγράμματά τους, καθώς και οι τράπεζες ανάπτυξης, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, οι παγκόσμιες πρωτοβουλίες, και οι διεθνείς εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα·

στ) ερευνητικά ιδρύματα και πανεπιστήμια.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 στοιχείο ε), η κοινοτική χρηματοδοτική βοήθεια απευθύνεται στους εταίρους που έχουν την έδρα τους σε ένα κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα δικαιούχο ή δυνητικό δικαιούχο της κοινοτικής βοήθειας βάσει του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω έδρα αποτελεί πράγματι το κέντρο διαχείρισης των δραστηριοτήτων. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η έδρα αυτή μπορεί να βρίσκεται σε άλλη τρίτη χώρα.

Άρθρο 7

1. Όταν οι δράσεις πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συμφωνιών χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών που επωφελοούνται δράσεων χρηματοδοτούμενων βάσει του παρόντος κανονισμού, οι συμφωνίες προβλέπουν ότι η πληρωμή των φόρων, δασμών και επιβαρύνσεων δεν χρηματοδοτείται από την Κοινότητα.

2. Κάθε συμφωνία ή σύμβαση χρηματοδότησης που συνάπτεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού προβλέπει ότι υπόκειται στην επίβλεψη και τον δημοσιονομικό έλεγχο της Επιτροπής, η οποία μπορεί να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις, και στο λογιστικό έλεγχο του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες που έχει καθορίσει η Επιτροπή στο πλαίσιο των εν ισχύ διατάξεων, και ιδίως των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης⁽¹⁾, ο οποίος εφεξής αποκαλείται «δημοσιονομικός κανονισμός».

3. Λαμβάνονται τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να τονίζεται ο κοινοτικός χαρακτήρας της βοήθειας που παρέχεται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

1. Η συμμετοχή σε προσκλήσεις για υποβολή προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η συμμετοχή αυτή μπορεί να επεκτείνεται σε άλλες τρίτες χώρες.

2. Οι προμήθειες πρέπει να κατάγονται από τη δικαιούχο χώρα, άλλες αναπτυσσόμενες χώρες ή από τα κράτη μέλη. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, οι προμήθειες είναι δυνατό να κατάγονται από άλλες τρίτες χώρες.

Άρθρο 9

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι της συνοχής και της συμπληρωματικότητας που προβλέπονται στη συνθήκη και για να διασφαλισθεί η μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα του συνόλου αυτών των δράσεων, η Επιτροπή δύναται να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα συντονιστικά μέτρα, ιδίως:

- α) τη δημιουργία συστήματος για τη συστηματική ανταλλαγή και ανάλυση πληροφοριών σχετικά με τις δράσεις που χρηματοδοτούνται ή που προβλέπεται να χρηματοδοτηθούν από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη·

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

β) τον επιτόπιο συντονισμό της εφαρμογής των δράσεων, μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δικαιούχο χώρα.

2. Η Επιτροπή δύναται, από κοινού με τα κράτη μέλη, να αναλαμβάνει κάθε πρωτοβουλία που απαιτείται για να εξασφαλίζεται ο καλός συντονισμός με τους άλλους ενδιαφερόμενους χορηγούς, ιδίως με εκείνους που αποτελούν μέρος του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών.

Κεφάλαιο III

Δημοσιονομικές διαδικασίες και διαδικασίες για τη λήψη αποφάσεων

Άρθρο 10

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για το διάστημα από το 2003 έως το 2006 καθορίζεται σε 73,95 εκατομμύρια ευρώ. Το ετήσιο κονδύλι καθίσταται αντικείμενο συμφωνίας της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής όσον αφορά τα ενδεδειγμένα μέσα χρηματοδότησης στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών ή με τη χρησιμοποίηση μέσων που προβλέπονται από τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την επεξεργασία κατευθυντήριων αρχών στρατηγικού προγραμματισμού που καθορίζουν τη συνεργασία της Κοινότητας υπό μορφή μετρήσιμων στόχων, προτεραιοτήτων, προθεσμιών για ορισμένους ειδικούς τομείς δράσης, παραδοχών και αναμενόμενων αποτελεσμάτων. Ο προγραμματισμός είναι ετήσιος και ενδεικτικός.

2. Πραγματοποιείται ετησίως ανταλλαγή απόψεων με τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο της επιτροπής του άρθρου 13 παράγραφος 1, βάσει εισήγησης του αντιπροσώπου της Επιτροπής για τις κατευθυντήριες αρχές στρατηγικού προγραμματισμού για τις δράσεις που πρόκειται να διεξαχθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί των θεμάτων αυτών σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εξέταση, τη λήψη των σχετικών αποφάσεων και τη διαχείριση των δράσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις ισχύουσες δημοσιονομικές και άλλες διαδικασίες, ιδίως με εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

2. Οι αποφάσεις σχετικά με δράσεις η χρηματοδότηση των οποίων, βάσει του παρόντος κανονισμού, υπερβαίνει τα 3 εκατομμύρια ευρώ, καθώς και κάθε τροποποίηση των δράσεων αυτών που συνεπάγεται υπέρβαση μεγαλύτερη του 20 % του αρχικά καθορισθέντος ποσού για τη συγκεκριμένη δράση, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τις αποφάσεις και τροποποιήσεις που αφορούν τις δράσεις αυτές ύψους 3 εκατομμυρίων ευρώ ή λιγότερο.

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την γεωγραφικώς αρμόδια επιτροπή για την ανάπτυξη.

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε 45 ημέρες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Κεφάλαιο IV

Εκθέσεις και τελικές διατάξεις

Άρθρο 14

1. Μετά από κάθε δημοσιονομικό έτος, η Επιτροπή παρέχει, στην ετήσια έκθεση που υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΚ, στοιχεία σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για το ετήσιο ενδεικτικό στρατηγικό της πρόγραμμα, τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν το συγκεκριμένο έτος καθώς και τα συμπεράσματά της σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος. Η περίληψη πρέπει να παρέχει ιδίως πληροφορίες σχετικά με τα ισχυρά και ασθενή σημεία των δράσεων, τα πρόσωπα με τα οποία έχουν συναφθεί συμβάσεις και τα ποσά των εν λόγω συμβάσεων, καθώς και τα αποτελέσματα τυχόν ανεξάρτητων αξιολογήσεων που αφορούν ειδικές ενέργειες.

2. Το αργότερο ένα έτος πριν από τη λήξη του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πλήρη ανεξάρτητη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή του ώστε να διαπιστωθεί κατά πόσον ήταν αποτελεσματικές οι δράσεις που αναλήφθηκαν δυνάμει αυτού και να παράσχει κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας μελλοντικών δράσεων. Με βάση την έκθεση αξιολόγησης, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις σχετικά με το μέλλον του παρόντος κανονισμού και, εν ανάγκη, για την τροποποίησή του.

Άρθρο 15

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/97 καταργείται. Ωστόσο, οι δράσεις που έχουν αποφασισθεί δυνάμει του ανωτέρω κανονισμού εξακολουθούν να εφαρμόζονται δυνάμει αυτού.

Άρθρο 16

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
P. COX

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. TREMONTI

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1568/2003 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 15ης Ιουλίου 2003**

σχετικά με τη βοήθεια για την καταπολέμηση των ασθενειών που οφείλονται στην φτώχεια (HIV/AIDS, φυματίωσης και ελονοσίας) στις αναπτυσσόμενες χώρες

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 179,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το δικαίωμα στο υψηλότερο δυνατό επίπεδο σωματικής και ψυχικής υγείας αποτελεί θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα το οποίο συνάδει με τις διατάξεις του άρθρου 25 της παγκόσμιας διακήρυξης για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Πάνω από το ένα πέμπτο του παγκόσμιου πληθυσμού στερείται του δικαιώματος αυτού.
- (2) Το άρθρο 35 του χάρτη θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης ζητεί ένα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας του ανθρώπου κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δράσεων της Ένωσης.
- (3) Ο ιός του HIV/AIDS, η φυματίωση και η ελονοσία προκαλούν το θάνατο περισσότερων από πεντέμισι εκατομμυρίων ατόμων κάθε χρόνο, με τεράστιες επιπτώσεις στη νοσηρότητα και στο προσδόκιμο ζωής στις αναπτυσσόμενες χώρες. Επιπροσθέτως, οι ασθένειες αυτές εξουδετερώνουν τις αναπτυξιακές προσπάθειες και τα επιτεύγματα πολλών ετών και συνιστούν μακροπρόθεσμα σοβαρή πηγή ανησυχών λόγω των αποσταθεροποιητικών επιπτώσεών τους στην κοινωνία.
- (4) Είναι πλέον ευρέως αποδεκτό ότι η πρόληψη, η περίθαλψη και η θεραπεία είναι αλληλεξαρτώμενες και χαρακτηρίζονται από συνεργική δράση.
- (5) Η αποτυχία να περιορισθεί η επιβάρυνση που αντιπροσωπεύουν οι νόσοι αυτές και οι ενδείξεις για τις αυξανόμενες επιπτώσεις τους αποτέλεσαν το επίκεντρο της συζήτησης για την ανάπτυξη, όπως υπογραμμίσθηκε στη δήλωση δέσμευσης της ειδικής συνόδου της γενικής συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών του Ιουνίου 2001, η οποία αναγνωρίζει ότι ο ιός HIV/AIDS εξελίχθηκε σε επείγουσα ανάγκη από την άποψη της ανάπτυξης, καθώς και στη δήλωση της παγκόσμιας συνέλευσης για την υγεία της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ) σχετικά με τη φυματίωση και την ελονοσία, που θεωρούνται παγκόσμιες επείγουσες ανάγκες, και οδήγησαν σε εκκλήσεις για επείγουσα δράση και σειρά εθνικών, περιφερειακών και διεθνών πρωτοβουλιών, οι οποίες αποβλέπουν στο σύνολό τους στην επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετηρίδας που συμπεριλαμβάνουν τους στόχους που καθορίζονται σαφώς για την καταπολέμηση του ιού του

HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, και τους οποίους έχουν δεσμευθεί να εκπληρώσουν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της.

- (6) Στην προαναφερθείσα δήλωση δέσμευσης των Ηνωμένων Εθνών συμφωνήθηκε, σε ό,τι αφορά τον ιό HIV/AIDS μόνο, να επιτευχθεί, έως το 2005 και μέσω μιας σειράς επαυξητικών μέτρων, ένας συνολικός στόχος ετήσιων δαπανών για την επιδημία μεταξύ 7 και 10 δισεκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ στις χώρες χαμηλού και μέσου εισοδήματος και στις χώρες που σημειώνεται ή κινδυνεύει να σημειωθεί ταχεία εξάπλωση της νόσου, για πρόληψη, περίθαλψη, θεραπεία, υποστήριξη και άμβλυνση του αντίκτυπου του ιού HIV/AIDS, και να ληφθούν μέτρα ώστε να εξασφαλισθεί η διάθεση των αναγκαίων πόρων, ιδιαίτερα από τις δωρήτριες χώρες, καθώς και από τους εθνικούς προϋπολογισμούς, έχοντας κατά νου ότι είναι σοβαρά περιορισμένοι οι πόροι των πλέον διγόμενων χωρών.
- (7) Για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, απαιτείται κατάλληλη διαρθρωτική αντιμετώπιση, τόσο σφαιρική όσο και συνεκτική, το κόστος της οποίας υπερβαίνει τους χρηματοδοτικούς πόρους και το ανθρώπινο δυναμικό που διαθέτουν οι περισσότερες αναπτυσσόμενες χώρες. Λόγω του εύρους και του διασυνοριακού χαρακτήρα τους, οι ασθένειες που οφείλονται στη φτώχεια συμπεριλαμβάνονται στα προβλήματα που απαιτούν συστημιακή και συντονισμένη αντιμετώπιση εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας. Οι παρεμβάσεις στον τομέα αυτόν είναι προς το συμφέρον όλων και, επομένως, δεν θα πρέπει να θεωρούνται αποκλειστικώς ζήτημα αναπτυξιακής βοήθειας.
- (8) Η δήλωση της Ντόχα σχετικά με τη συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS) και τη δημόσια υγεία, διαβεβαίωσε ότι «η συμφωνία TRIPS δεν εμποδίζει και δεν θα πρέπει να εμποδίζει τα μέλη από το να λαμβάνουν μέτρα για την προστασία της δημόσιας υγείας», ενώ «μπορεί και θα πρέπει να ερμηνεύεται και να εφαρμόζεται κατά τρόπο που να στηρίζει το δικαίωμα των μελών του ΠΟΕ να προστατεύουν τη δημόσια υγεία, και, ιδιαιτέρως, να προωθούν την πρόσβαση όλων στα φάρμακα», και επαναβεβαίωσε «το δικαίωμα των μελών του ΠΟΕ να χρησιμοποιούν πλήρως τις διατάξεις της συμφωνίας TRIPS οι οποίες προβλέπουν ελαστικότητα για αυτόν το σκοπό».
- (9) Η αποτελεσματικότητα των προγραμμάτων στήριξης των εθνικών στρατηγικών για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας εξαρτάται εν μέρει από τον καλύτερο συντονισμό της βοήθειας, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε διεθνές επίπεδο, κυρίως με τις υπηρεσίες, τα ταμεία και τα προγράμματα των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένων των εταιρικών σχέσεων ανάμεσα στον ιδιωτικό, το δημόσιο και τον εθελοντικό τομέα, καθώς και την προσφυγή σε ευέλικτες διαδικασίες, προσαρμοσμένες στην ιδιαιτερότητα των εκάστοτε στρατηγικών και εταίρων.

⁽¹⁾ ΕΕ C 151 Ε της 25.6.2002, σ. 202.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Ιανουαρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2003.

- (10) Η δημόσια υγεία είναι ευθύνη που εμπίπτει στο δημόσιο τομέα. Η εφαρμογή ακατάλληλης δημόσιας πολιτικής ενέτεινε την αποτυχία της αγοράς να προωθήσει την έρευνα και την ανάπτυξη για τις παραμελημένες ασθένειες. Κατά το 2000, μόνο το 10 % της συνολικής έρευνας και ανάπτυξης αφιερώθηκε σε ασθένειες οι οποίες αντιστοιχούν στο 90 % των νόσων στον κόσμο. Η αμέλεια αυτή επηρέασε διαφορετικά τις μεμονωμένες ασθένειες και, επομένως, χρειάζονται ξεχωριστές στρατηγικές για να διορθωθεί αυτή η ανισορροπία. Πρέπει να αναπτυχθεί εκτεταμένη δράση για να αντισταθμισθεί η αποτυχία της αγοράς στην ανάπτυξη φαρμάκων, μέσω της αύξησης της δημόσιας χρηματοδότησης, συμπεριλαμβανομένης της στήριξης της έρευνας και της ανάπτυξης ειδικών παγκόσμιων δημόσιων αγαθών και αποτελεσματικών προληπτικών και θεραπευτικών μεθόδων για την αντιμετώπιση των ασθενειών αυτών στις αναπτυσσόμενες χώρες και της καθιέρωσης κατάλληλων κινήτρων για τον ιδιωτικό τομέα, προκειμένου αυτός να προβαίνει στις ανάλογες επενδύσεις.
- (11) Οι δράσεις που στοχεύουν ειδικά στις ασθένειες που οφείλονται στη φτώχεια πρέπει να τοποθετηθούν δεόντως εντός του ευρύτερου πλαισίου των γενικώς βελτιωμένων και πλέον αποτελεσματικών συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης και υγειονομικών υπηρεσιών στις αναπτυσσόμενες χώρες. Οι σημαντικές βελτιώσεις των συστημάτων αυτών είναι ζωτικής σημασίας προκειμένου να καταστεί δυνατή η πραγματική καταπολέμηση του ιού HIV/Aids, της φυματίωσης και της ελονοσίας. Πρέπει να καταβάλλονται ειδικές προσπάθειες για το συνδυασμό των παρεμβάσεων που έχουν στόχο τις ασθένειες που οφείλονται στη φτώχεια με τις δράσεις που έχουν στόχο την γενετήσια και αναπαραγωγική υγεία και τα σχετικά δικαιώματα.
- (12) Η βελτίωση της υγείας αποτελεί προϋπόθεση και βασική συνιστώσα της αειφόρου ανάπτυξης. Ο τύπος της βοήθειας που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό συμβάλλει, με τον τρόπο αυτό, άμεσα και συγκεκριμένα, στην ανάπτυξη των εν λόγω χωρών εταιρών και πληθυσμών, και, επομένως, υποστηρίζει σημαντικά την κοινοτική πολιτική συνεργασίας για την ανάπτυξη.
- (13) Για λόγους συνοχής, όλες οι κοινοτικές πολιτικές θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το στόχο της βελτίωσης της υγείας και του περιορισμού της φτώχειας.
- (14) Στις ανακοινώσεις της προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο της 20ής Σεπτεμβρίου 2000 και της 21ης Φεβρουαρίου 2001 σχετικά με τη δράση για τις μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο του περιορισμού της φτώχειας, η Επιτροπή παρουσίασε τις αρχές της πολιτικής και τις στρατηγικές προτεραιότητας που πρέπει να ακολουθηθούν ώστε να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα της Κοινότητας και των κρατών μελών στον τομέα αυτό.
- (15) Στα ψηφίσματά του της 10ης Νοεμβρίου 2000 και της 14ης Μαΐου 2001, το Συμβούλιο υπογράμμισε τη σοβαρότητα των επιδημιών του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας και την ανάγκη να εντατικοποιηθούν οι προσπάθειες ώστε να αυξηθεί η βοήθεια σε εθνικό, περιφερειακό και παγκόσμιο επίπεδο.
- (16) Το Συμβούλιο στο ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 2001 και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 4ης Οκτωβρίου 2001⁽¹⁾, προσυπέγραψαν το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης: ταχεία δράση για τον ιό HIV/AIDS, τη φυματίωση και την ελονοσία στα πλαίσια της μείωσης της φτώχειας, και τόνισαν την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι υπάρχουν επαρκείς και κατάλληλοι άνθρωποι και χρηματοοικονομικοί πόροι για να καταστεί δυνατή η αποτελεσματική εφαρμογή.
- (17) Το Συμβούλιο και η Επιτροπή στην κοινή δήλωση της 31ης Μαΐου 2001, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο προαναφερθέν ψήφισμα της 4ης Οκτωβρίου 2001 και η κοινοβουλευτική συνέλευση ίσης εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ στο ψήφισμα της 1ης Νοεμβρίου 2001, επιδοκίμασαν την πρόταση του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να συσταθεί διεθνές ταμείο για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, που ετέθη σε λειτουργία στις 29 Ιανουαρίου 2002, και τόνισαν ότι οι εισφορές στο ταμείο αυτό θα πρέπει να είναι επιπρόσθετες των υφιστάμενων πόρων.
- (18) Η προαναφερθείσα δήλωση δέσμευσης των ΗΕ, και ιδίως η διάσκεψη του Monterrey, ορίζουν ότι η αυξημένη δημόσια αναπτυξιακή βοήθεια (ΔΑΒ) και τα συστήματα ελάφρυνσης του χρέους θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για να συμβάλουν στη βελτίωση των συστημάτων υγείας και εκπαίδευσης. Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη μπορούν να παίξουν σημαντικό ρόλο στη διερεύνηση τρόπων με τους οποίους η αυξημένη ΔΑΒ, συμπεριλαμβανομένων των μηχανισμών ελάφρυνσης του χρέους, θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικότερα ως εργαλεία για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας.
- (19) Στα ψηφίσματα του Σεπτεμβρίου 1998, του Οκτωβρίου 2000 και του Μαρτίου 2002, η κοινοβουλευτική συνέλευση ίσης εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ υπογράμμισε την απειλή που αποτελεί ο ιός HIV/AIDS για όλες τις αναπτυξιακές προσπάθειες και την ανάγκη ταχείας δράσης.
- (20) Ο παρών κανονισμός καθιστά άνευ αντικειμένου τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 550/97 του Συμβουλίου, της 24ης Μαρτίου 1997, για τις δράσεις στον τομέα του ιού HIV/AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες⁽²⁾, ο οποίος, επομένως, θα πρέπει να καταργηθεί.
- (21) Ο παρών κανονισμός καθορίζει, για όλη τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος, ένα χρηματοδοτικό πλαίσιο που αποτελεί, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μέσα στα πλαίσια της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, την προνομιακή αναφορά, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας, της 6ης Μαΐου 1999, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 87 Ε της 11.4.2002, σ. 244.

⁽²⁾ ΕΕ L 85 της 27.3.1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

- (22) Τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπισθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.
- (23) Ο στόχος της προβλεπόμενης δράσης, και συγκεκριμένα η καταπολέμηση των τριών σημαντικότερων μεταδοτικών νόσων στο πλαίσιο της μείωσης της φτώχειας, με ιδιαίτερη έμφαση στις αναπτυσσόμενες χώρες, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και, λόγω των διαστάσεων και των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η οποία καθορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, η οποία επίσης καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού,

- β) να καταστήσουν περισσότερο προσιτά από οικονομικής απόψεως τα βασικά φαρμακευτικά προϊόντα και τις διαγνωστικές μεθόδους για τις τρεις αυτές ασθένειες·
- γ) να εντατικοποιήσουν την έρευνα και ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένων των εμβολίων, μικροβιοκτόνων και καινοτόμων θεραπευτικών αγωγών.

Άρθρο 3

Η χρηματοδοτική βοήθεια της Κοινότητας παρέχεται σε ειδικές δράσεις που προορίζονται να επιτύχουν τους στόχους που περιγράφονται στο άρθρο 2, και ιδίως σε εκείνες που σκοπό έχουν:

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Κεφάλαιο I

Αντικείμενο και πεδίο εφαρμογής

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα εφαρμόζει το πρόγραμμα δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις τρεις σημαντικότερες μεταδοτικές νόσους, και συγκεκριμένα τον ιό HIV/AIDS, τη φυματίωση και την ελονοσία, στις αναπτυσσόμενες χώρες.

2. Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού, η Κοινότητα παρέχει χρηματοδοτική βοήθεια και κατάλληλη τεχνογνωσία στους φορείς της ανάπτυξης, προκειμένου να βελτιώσουν την πρόσβαση στην υγεία για όλους και να προωθήσουν την ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη στα πλαίσια του γενικού στόχου του περιορισμού της φτώχειας ενόψει της οριστικής εξάλειψής της.

3. Κατά την παροχή της εν λόγω χρηματοδότησης και τεχνογνωσίας, δίδεται προτεραιότητα:

- α) στις φτωχότερες και λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και τα πλέον μειονεκτικά στρώματα του πληθυσμού των αναπτυσσόμενων χωρών·
- β) στη δράση που συμπληρώνει και ενισχύει τόσο τις πολιτικές όσο και τις ικανότητες των αναπτυσσόμενων χωρών και τη βοήθεια που παρέχεται με άλλα μέσα αναπτυξιακής συνεργασίας.

Άρθρο 2

Οι δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού σκοπό έχουν:

- α) να μεγιστοποιήσουν τον αντίκτυπο των υφισταμένων παρεμβάσεων, υπηρεσιών και βασικών προϊόντων που παρέχονται για την πρόληψη και την καταπολέμηση των σημαντικότερων μεταδοτικών νόσων που προσβάλλουν τα ενδεέστερα στρώματα του πληθυσμού·

- α) να παρέχουν την απαιτούμενη τεχνική, επιστημονική και κανονιστική συνδρομή ώστε να δίδεται προτεραιότητα, στο πλαίσιο του συνολικού προϋπολογισμού για τη συνεργασία για την ανάπτυξη, στις παρεμβάσεις για την υγεία και να βελτιώνουν τα αποτελέσματα στον τομέα της υγείας σε σχέση με τις τρεις σημαντικότερες μεταδοτικές νόσους μέσω μιας ισόρροπης προσέγγισης μεταξύ της πρόληψης, της θεραπείας και της περίθαλψης, με την πρόληψη ως βασική προτεραιότητα αναγνωρίζοντας ότι η αποτελεσματικότητά της αυξάνεται όταν συνδέεται με τη θεραπεία και την περίθαλψη· πρέπει επίσης να αναγνωρισθεί το γεγονός ότι σημαντικά μέτρα πρέπει να αναζητούνται μέσω μιας πολυτομεακής προσέγγισης, συμπεριλαμβανομένων προτύπων συμπεριφοράς, καθώς και παραγόντων, όπως ο καθαρισμός των υδάτων και η εξυγίανση, η χωροταξία, η διατροφή και ο συνυπολογισμός του παράγοντα του φύλου·

- β) να βελτιώσουν τις επιδόσεις των παρεμβάσεων στον τομέα της υγείας που αφορούν τις τρεις σημαντικότερες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο ενός ενισχυμένου σφαιρικού συστήματος υγείας, συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων υπηρεσιών·

- γ) να βελτιώσουν την κατανόηση των επιπτώσεων των ασθενειών που οφείλονται στη φτώχεια επί της κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης, καθώς και τον αντίκτυπο των στρατηγικών που αποσκοπούν στην άμβλυνση των αρνητικών κοινωνικοοικονομικών επιπτώσεων που συνδέονται με τις ασθένειες·

- δ) να βελτιώσουν τις φαρμακευτικές πολιτικές και πρακτικές και να βοηθήσουν τις αναπτυσσόμενες χώρες, σε περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, να αναπτύξουν ποιοτική τοπική παραγωγή βασικών φαρμακευτικών προϊόντων πρόληψης και θεραπείας σύμφωνα με τη δήλωση της Ντόχα για τη συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS) και τη δημόσια υγεία·

- ε) να προωθήσουν την καθιέρωση μηχανισμού κλιμακωτής τιμολόγησης για τα βασικά φαρμακευτικά προϊόντα προς όφελος των αναπτυσσόμενων χωρών, που να εγγυάται τις χαμηλότερες δυνατές τιμές·

- στ) να αναλύουν τις επιπτώσεις παραγόντων, όπως η καθαρή τιμή εισαγωγής, οι δασμοί, οι φόροι, και τα τέλη εισαγωγής, διανομής και τοπικής καταχώρησης, στις τιμές καταναλωτή των φαρμακευτικών προϊόντων στις αναπτυσσόμενες χώρες·

(¹) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- ζ) να παρέχουν, κατά περίπτωση, τεχνική βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες για την αντιμετώπιση ζητημάτων δημόσιας υγείας σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας TRIPS, όπως προβλέπεται σαφώς στη δήλωση της Ντόχα για τη συμφωνία TRIPS και τη δημόσια υγεία, ούτως ώστε να δοθεί η δυνατότητα στις αναπτυσσόμενες χώρες να προστατεύουν τη δημόσια υγεία και να προωθούν την πρόσβαση όλων στα φάρμακα·
- η) να ενθαρρύνουν τις δημόσιες επενδύσεις και να αναπτύξουν δέσμη κινήτρων για να ενθαρρύνουν περισσότερο τις ιδιωτικές επενδύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη για νέες θεραπείες, ιδίως εμβόλια και μικροβιοκτόνα, διαγνωστικές μεθόδους και συνδυασμούς σταθερής δοσολογίας που μπορούν να καταπολεμήσουν τις σημαντικότερες μεταδοτικές νόσους στις αναπτυσσόμενες χώρες·
- θ) να στηρίζουν ομαδικές κλινικές, επιδημιολογικές, λειτουργικές και κοινωνικές μελέτες ώστε να διεξάγεται η έρευνα στον τομέα της υγείας σε πιο ορθολογική βάση· εφόσον είναι απαραίτητο, οι ομάδες ενθαρρύνονται επίσης να συμπεριλαμβάνουν προσωπικό το οποίο προέρχεται από αναπτυσσόμενες χώρες, έτσι ώστε να υποβοηθείται η διαδικασία κατάρτισης του προσωπικού αυτού·
- ι) να ευνοούν τη δημιουργία δυναμικού στις αναπτυσσόμενες χώρες ώστε να μπορούν αυτές να συντονίζονται, να φιλοξενούν και να διενεργούν δοκιμές μεγάλης κλίμακας στον πληθυσμό και να φέρουν σε αίσιο πέρας όλα τα στάδια της διεργασίας έρευνας και ανάπτυξης·
- ια) να στηρίζουν τις παγκόσμιες πρωτοβουλίες σχετικά με τις σημαντικότερες μεταδοτικές νόσους στο πλαίσιο του περιορισμού της φτώχειας, συμπεριλαμβανομένου του διεθνούς ταμείου για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, το οποίο άρχισε να λειτουργεί στις 29 Ιανουαρίου 2002·
- ιβ) να στηρίζουν πρωτοβουλίες εποπτείας και παρακολούθησης της ποιότητας των φαρμάκων.

Άρθρο 4

1. Στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3, η κοινοτική στήριξη μπορεί να λαμβάνει τη μορφή:
- α) χρηματοδοτικής συνδρομής·
 - β) τεχνικής βοήθειας και κατάρτισης, συμπεριλαμβανομένων ιατρών και παραϊατρικού προσωπικού ή άλλων υπηρεσιών·
 - γ) προμηθειών, όπως ιατρικού υλικού, προϊόντων και έργων·
 - δ) ελέγχων, αξιολόγησης και αποστολών παρακολούθησης·
 - ε) μεταφοράς τεχνολογίας και τεχνογνωσίας, όπου είναι δυνατόν, για την τοπική παρασκευή φαρμάκων.

Δίδεται προτεραιότητα στην ενίσχυση των εθνικών δυνατοτήτων, ώστε να διασφαλίζεται η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα.

2. Η κοινοτική χρηματοδότηση μπορεί να καλύπτει τόσο τις επενδυτικές δαπάνες, με εξαίρεση την αγορά ακινήτων, όσο και, σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις και λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η ενέργεια αυτή πρέπει, κατά το δυνατόν, να επιδιώκει μεσοπρόθεσμη βιωσιμότητα, τις τακτικές δαπάνες (που περιλαμβάνουν τις δαπάνες διοίκησης, συντήρησης

και λειτουργίας) η διαχείριση των οποίων συνιστά προσωρινά επιβάρυνση για τον εταίρο, ώστε να επιτυγχάνεται η βέλτιστη χρήση της στήριξης που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Κεφάλαιο II

Διαδικασίες για την εφαρμογή της βοήθειας

Άρθρο 5

1. Η κοινοτική χρηματοδότηση βάσει του παρόντος κανονισμού λαμβάνει τη μορφή μη επιστρεπτέων ενισχύσεων.

2. Για κάθε δράση συνεργασίας, επιδιώκεται η χρηματοδοτική συνεισφορά των εταίρων που καθορίζονται στο άρθρο 6. Κατά τον καθορισμό του ποσού της αιτούμενης συνεισφοράς, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι δυνατότητες των ενδιαφερόμενων εταίρων και ο χαρακτήρας της συγκεκριμένης δράσης. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η συνεισφορά μπορεί να δίδεται σε είδος εφόσον ο εταίρος είναι είτε μη κυβερνητικός οργανισμός (ΜΚΟ), είτε τοπικός οργανισμός.

3. Η παροχή της χρηματοδοτικής βοήθειας που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό μπορεί να συνεπάγεται συγχρηματοδότηση με άλλους χορηγούς, ιδίως με τα κράτη μέλη, τα Ηνωμένα Έθνη και διεθνείς ή περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης ή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

4. Στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 (στοιχεία η), θ) και ι), η χρηματοδοτική βοήθεια χορηγείται σε συντονισμό με τα νέα μέσα για την έρευνα και ανάπτυξη των προϊόντων για τις μεταδοτικές νόσους που οφείλονται στην φτώχεια, στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος πλαισίου έρευνας και ανάπτυξης για το 2002-2006.

5. Η εισφορά στο διεθνές ταμείο για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυματίωσης και της ελονοσίας, διενεργείται μέσω συμφωνίας χρηματοδότησης η οποία θα συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και του διαχειριστή του διεθνούς ταμείου. Η εισφορά χορηγείται σύμφωνα με κανόνες και διαδικασίες που καταρτίζονται για το διεθνές ταμείο, έχουν συμφωνηθεί με την Επιτροπή και προσαρτώνται στη συμφωνία χρηματοδότησης.

6. Στο πλαίσιο των δράσεων που αναφέρονται στο άρθρο 3 (στοιχεία η), θ) και ι), καταβάλλονται προσπάθειες για να εξασφαλίζεται η συνέργεια με τις πολιτικές και τον προγραμματισμό στον τομέα της γενετήσιας και αναπαραγωγικής υγείας, και ιδίως για παρεμβάσεις για τον ιό HIV/AIDS.

Άρθρο 6

1. Οι εταίροι οι οποίοι είναι επιλέξιμοι για χρηματοδοτική στήριξη δυνάμει του παρόντος κανονισμού είναι οι ακόλουθοι:

- α) δημόσιες υπηρεσίες και οργανισμοί σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο·
- β) τοπικές αρχές και άλλοι αποκεντρωμένοι φορείς·
- γ) τοπικές κοινότητες, ΜΚΟ, τοπικοί οργανισμοί και άλλα νομικά και φυσικά πρόσωπα μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα του ιδιωτικού τομέα·
- δ) περιφερειακές οργανώσεις·

ε) διεθνείς οργανισμοί, όπως τα Ηνωμένα Έθνη και οι υπηρεσίες τους, τα ταμεία τους και τα προγράμματά τους, καθώς και οι τράπεζες ανάπτυξης, τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, οι παγκόσμιες πρωτοβουλίες, και οι διεθνείς εταιρικές σχέσεις μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα·

στ) ερευνητικά ιδρύματα και πανεπιστήμια.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 στοιχείο ε), η κοινοτική χρηματοδοτική βοήθεια απευθύνεται στους εταίρους που έχουν την έδρα τους σε ένα κράτος μέλος ή σε τρίτη χώρα δικαιούχο ή δυνητικό δικαιούχο της κοινοτικής βοήθειας βάσει του παρόντος κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι η εν λόγω έδρα αποτελεί πράγματι το κέντρο διαχείρισης των δραστηριοτήτων. Κατ' εξαίρεση, η έδρα αυτή μπορεί να βρίσκεται σε άλλη τρίτη χώρα.

Άρθρο 7

1. Όταν οι δράσεις πραγματοποιούνται στο πλαίσιο συμφωνιών χρηματοδότησης μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών που επωφελούνται δράσεων χρηματοδοτούμενων βάσει του παρόντος κανονισμού, οι συμφωνίες αυτές προβλέπουν ότι η πληρωμή των φόρων, δασμών και επιβαρύνσεων δεν χρηματοδοτείται από την Κοινότητα.

2. Κάθε συμφωνία ή σύμβαση χρηματοδότησης που συνάπτεται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού προβλέπει ότι υπόκειται στην επίβλεψη και το δημοσιονομικό έλεγχο της Επιτροπής η οποία μπορεί να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις, και στο λογιστικό έλεγχο του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύμφωνα με τις συνήθεις διαδικασίες που έχει καθορίσει η Επιτροπή στο πλαίσιο των εν ισχύι διατάξεων, και ιδίως των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾, ο οποίος εφεξής αποκαλείται «δημοσιονομικός κανονισμός».

3. Λαμβάνονται τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να τονίζεται ο κοινοτικός χαρακτήρας της βοήθειας που παρέχεται βάσει του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

1. Η συμμετοχή σε προσκλήσεις για υποβολή προσφορών για τη σύναψη συμβάσεων είναι ανοιχτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η συμμετοχή αυτή μπορεί να επεκτείνεται σε άλλες τρίτες χώρες.

2. Οι προμήθειες κατάγονται από τη δικαιούχο χώρα, άλλες αναπτυσσόμενες χώρες ή από τα κράτη μέλη. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, οι προμήθειες είναι δυνατό να κατάγονται από άλλες τρίτες χώρες.

Άρθρο 9

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι της συνοχής και της συμπληρωματικότητας που προβλέπονται στη συνθήκη και για να διασφαλισθεί η μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα του συνόλου αυτών των δράσεων, η Επιτροπή δύναται να λαμβάνει όλα τα απαραίτητα συντονιστικά μέτρα, ιδίως:

α) τη δημιουργία συστήματος για τη συστηματική ανταλλαγή και ανάλυση πληροφοριών σχετικά με τις δράσεις που χρηματοδοτούνται και τις δράσεις που προτείνονται να χρηματοδοτηθούν από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη·

β) τον επιτόπιο συντονισμό της εφαρμογής των δράσεων, μέσω τακτικών συνεδριάσεων και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των αντιπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στη δικαιούχο χώρα.

2. Η Επιτροπή δύναται, από κοινού με τα κράτη μέλη, να αναλαμβάνει κάθε πρωτοβουλία που απαιτείται για να εξασφαλίζεται ο καλός συντονισμός με τους άλλους ενδιαφερόμενους χορηγούς, ιδίως με εκείνους που αποτελούν μέρος του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών. Ο συντονισμός αυτός πρέπει να αποσκοπεί σε συστηματική ανταλλαγή και ανάλυση πληροφοριών επί των ενεργειών που σχεδιάζονται και εκτελούνται προκειμένου να εξασφαλίζονται η συνοχή και η συμπληρωματικότητα.

Κεφάλαιο III

Δημοσιονομικές διαδικασίες και διαδικασίες για τη λήψη αποφάσεων

Άρθρο 10

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού για το διάστημα από το 2003 έως το 2006 καθορίζεται σε 351 εκατομμύρια ευρώ. Το ετήσιο κονδύλι καθίσταται αντικείμενο συμφωνίας της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής σε ό,τι αφορά τα κατάλληλα μέσα χρηματοδότησης στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών ή με τη χρησιμοποίηση μέσων που προβλέπονται από τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999.

2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Άρθρο 11

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την επεξεργασία κατευθυντήριων αρχών στρατηγικού προγραμματισμού που καθορίζουν τη συνεργασία της Κοινότητας υπό μορφή μετρήσιμων στόχων, προτεραιοτήτων, προθεσμιών για ορισμένους ειδικούς τομείς δράσης, παραδοχών και αναμενόμενων αποτελεσμάτων. Ο προγραμματισμός είναι ετήσιος και ενδεικτικός.

2. Πραγματοποιείται ετησίως ανταλλαγή απόψεων με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της επιτροπής του άρθρου 13 παράγραφος 1, βάσει εισήγησης εκ μέρους του αντιπροσώπου της Επιτροπής για τις κατευθυντήριες γραμμές στρατηγικού προγραμματισμού για τις δράσεις που πρόκειται να διεξαχθούν. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί των ζητημάτων αυτών σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2.

Άρθρο 12

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εξέταση, τη λήψη των σχετικών αποφάσεων και τη διαχείριση των δράσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τις ισχύουσες δημοσιονομικές και άλλες διαδικασίες, ιδίως με εκείνες που προβλέπονται στο δημοσιονομικό κανονισμό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

2. Οι αποφάσεις σχετικά με δράσεις ή χρηματοδότηση των οποίων, βάσει του παρόντος κανονισμού, υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια ευρώ καθώς και κάθε τροποποίηση των δράσεων αυτών που συνεπάγεται υπέρβαση μεγαλύτερη του 20 % του αρχικά καθορισθέντος ποσού για τη συγκεκριμένη δράση, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13 παράγραφος 2.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για τις αποφάσεις και τροποποιήσεις που αφορούν τις δράσεις αυτές ύψους 5 εκατομμύρια ευρώ ή λιγότερο.

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την γεωγραφικώς αρμόδια επιτροπή για την ανάπτυξη.

2. Οσάκις γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

Η προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται σε 45 ημέρες.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Κεφάλαιο IV

Εκθέσεις και τελικές διατάξεις

Άρθρο 14

1. Μετά από κάθε δημοσιονομικό έτος, η Επιτροπή παρέχει, στην ετήσια έκθεση που υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της ΕΚ, στοιχεία σχετικά με τις κατευθύνσεις του ετήσιου ενδεικτικού στρατηγικού προγραμματισμού της, τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν κατά το έτος αυτό, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων του διεθνούς ταμείου για την καταπολέμηση του ιού HIV/AIDS, της φυμα-

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Ιουλίου 2003.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

P. COX

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. TREMONTI

τίωσης και της ελονοσίας, καθώς και τα συμπεράσματά της σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος. Η περίληψη πρέπει να παρέχει ιδίως πληροφορίες σχετικά με τα ισχυρά και ασθενή σημεία των δράσεων, σε σχέση με τον αντίκτυπό τους στην καταπολέμηση των τριών μεταδοτικών ασθeneιών και τον περιορισμό της φτώχειας, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων, κατάλληλων αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται σε σχέση με τους καθορισθέντες στόχους. Επιπλέον, παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τα πρόσωπα με τα οποία έχουν συναφθεί συμβάσεις και τα ποσά των συμβάσεων αυτών και τις εκταμιεύσεις που πραγματοποιήθηκαν, καθώς και τα αποτελέσματα τυχόν ανεξάρτητων αξιολογήσεων που αφορούν ειδικές ενέργειες.

2. Το αργότερο ένα έτος πριν από τη λήξη του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο ανεξάρτητη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εφαρμογή του ώστε να διαπιστωθεί κατά πόσον έχουν επιτευχθεί οι στόχοι του και να παράσχει κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας μελλοντικών δράσεων. Με βάση την έκθεση αξιολόγησης, η Επιτροπή μπορεί να υποβάλει προτάσεις σχετικά με το μέλλον του παρόντος κανονισμού και, εν ανάγκη, για την τροποποίησή του.

Άρθρο 15

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/97 καταργείται. Ωστόσο, οι δράσεις που έχουν αποφασισθεί δυνάμει του εν λόγω κανονισμού συνεχίζουν να εφαρμόζονται δυνάμει αυτού.

Άρθρο 16

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

2. Εφαρμόζεται έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1569/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Σεπτεμβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	106,4
	060	84,7
	064	71,1
	096	45,5
	999	76,9
0707 00 05	052	120,2
	096	16,4
	999	68,3
0709 90 70	052	78,8
	999	78,8
0805 50 10	388	62,1
	524	55,6
	528	46,7
	999	54,8
0806 10 10	052	76,2
	064	84,5
	999	80,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,3
	400	78,9
	508	100,3
	512	97,9
	528	44,5
	720	49,8
	800	212,7
	804	82,2
	999	92,6
0808 20 50	052	109,0
	388	89,0
	999	99,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	121,5
	999	121,5
0809 40 05	052	78,6
	060	64,5
	064	65,7
	066	68,5
	093	70,3
	094	54,9
	624	129,3
	994	54,7
	999	73,3

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1570/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Σεπτεμβρίου 2003

για καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 2004 για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για τη Βουλγαρία, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Σλοβακία, τη Ρουμανία και την Ουγγαρία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 2003/286/ΕΚ, 2003/298/ΕΚ, 2003/299/ΕΚ, 2003/18/ΕΚ, 2003/263/ΕΚ και 2003/285/ΕΚ για τη Βουλγαρία, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Σλοβακία, τη Ρουμανία, τη Δημοκρατία της Πολωνίας και τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1144/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1307/2003 της Επιτροπής⁽³⁾ καθόρισε τους όρους με τους οποίους μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003.
- (2) Οι ποσότητες των προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Πολωνίας και Ουγγαρίας (ποσόστωση υπ' αριθ. 09.4707), που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003 και προβλέπονται στο άρθρο 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98 χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις διαθέσιμες ποσότητες.
- (3) Οι ποσότητες των προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Βουλγαρίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας και Ουγγαρίας (ποσόστωση υπ' αριθ. 09.4774), που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου

2003 και προβλέπονται στο άρθρο 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, για τις οποίες ζητήθηκαν πιστοποιητικά, ήταν κατώτερες από τις διαθέσιμες ποσότητες. Κατά συνέπεια, πρέπει να προστεθούν οι υπόλοιπες ποσότητες, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του εν λόγω άρθρου, για την εν λόγω περίοδο, στις διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη περίοδο, για κάθε μια από τις πέντε ενδιαφερόμενες χώρες.

- (4) Οι ποσότητες των προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Βουλγαρίας, Δημοκρατία της Τσεχίας, Σλοβακίας, Ρουμανίας, Πολωνίας και Ουγγαρίας, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 2004, πρέπει να καθοριστούν λαμβανομένων υπόψη των διαθέσιμων ποσοτήτων που υπολείπονται για την περίοδο που έχει διαρρεύσει, σύμφωνα με το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ποσότητες για τις οποίες μπορούν να υποβληθούν αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 2004, για τις δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98, εμφανίζονται στ παράρτημα του παρόντος κανονισμού, ανά χώρα καταγωγής και αύξοντα αριθμό των ποσοτώσεων.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 28.6.2003, σ. 44.

⁽³⁾ ΕΕ L 185 της 24.7.2003, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98 από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου 2004

Χώρα καταγωγής	Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Διαθέσιμη ποσότητα (τόνοι)
Ουγγαρία	09.4707	0201 0202	7 510
	09.4774	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 90	1 100
Πολωνία	09.4824	0201 0202 1602 50 10	10 400 (*)
Τσεχική Δημοκρατία	09.4623	0201 0202	3 326
Σλοβακία	09.4624	0201 0202	3 180
	09.4644	0206 10 95 0206 29 91 0210 20	1 000
	09.4648	1602 50	200
Ρουμανία	09.4753	0201 0202	4 000
	09.4765	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	100
	09.4768	1602 50	440
Βουλγαρία	09.4651	0201 0202	250

(*) 10 400 τόνοι βοείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202 καταγωγής Πολωνίας ή 4 859,81 τόνοι μεταποιημένων προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50 καταγωγής Πολωνίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1571/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Σεπτεμβρίου 2003

για τροποποίηση των προδιαγραφών της ονομασίας που περιλαμβάνεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1107/96 (Parmigiano Reggiano)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 του Συμβουλίου⁽²⁾ και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με βάση το άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92, οι ιταλικές αρχές ζήτησαν αλλαγές της περιγραφής, της παραγωγής, της σήμανσης καθώς και του κανονισμού σχετικά με την διατροφή των βοοειδών, για την ονομασία «Parmigiano Reggiano», που καταχωρίστηκε ως προστατευόμενη ονομασία προέλευσης με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1107/96 της Επιτροπής, της 12ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την καταχώριση των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1204/2003⁽⁴⁾.
- (2) Μετά από την εξέταση του αιτήματος αυτού για την εισαγωγή τροποποιήσεων, θεωρήθηκε πως επρόκειτο για μη δευτερεύουσες τροποποιήσεις.

- (3) Με βάση τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και επειδή πρόκειται για μη δευτερεύουσες τροποποιήσεις, εφαρμόζεται αναλόγως η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6.
- (4) Θεωρήθηκε πως για τις περιπτώσεις αυτές πρόκειται για τροποποιήσεις με βάση τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92. Μετά την δημοσίευση των εν λόγω τροποποιήσεων στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*⁽⁵⁾, δεν υποβλήθηκε στην Επιτροπή καμία δήλωση αντιρρήσεων κατά την έννοια του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού.
- (5) Κατά συνέπεια οι τροποποιήσεις αυτές θα πρέπει να καταχωρισθούν και να αποτελέσουν αντικείμενο δημοσίευσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού καταχωρίζονται και δημοσιεύονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 148 της 21.6.1996, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 168 της 5.7.2003, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 275 της 12.11.2002, σ. 14 (Parmigiano Reggiano).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΙΤΑΛΙΑ

Parmigiano Reggiano

— Περιγραφή

Το ύψος της φόρμας περιλαμβάνεται από ελάχιστη τιμή 20 cm ως μέγιστη τιμή 26 cm με αντίστοιχη διακύμανση βάρους, η ελάχιστη τιμή του οποίου καθορίζεται στα 30 kg.

Εις το εξής η δυνατότητα επάλειψης της εξωτερικής επιφάνειας του κεφαλιού με λάδι, που όμως δεν χρησιμοποιείται ποτέ στην πράξη, καταργείται· η ενέργεια αυτή αποτελείσε μόνον μειονέκτημα για την εμπορία του προϊόντος.

— Μέθοδος παραγωγής

Προσδιορίζεται πως το γάλα χρησιμοποιείται ακατέργαστο. Δεν είναι δυνατόν να υποστεί θερμική κατεργασία ούτε και να προστεθούν σε αυτό πρόσδετα.

Οι ενέργειες σχετικά με το άρμεγμα, την μέγιστη διάρκεια ισχύος του, τη συντήρησή του και την μερική αποκορύφωση του γάλακτος με καθίζηση σε ανοικτά δοχεία, την προσθήκη γαλακτικών ενζύμων από την στιγμιαία οξίνιση του ορού που προέρχεται από την επεξεργασία της προηγούμενης, την πήξη του γάλακτος, τη διάσπαση του πηγματος και την διαμόρφωση του σχήματος, αναφέρονται όπως πρέπει με βάση τις τοπικές, πιστές και σταθερές πράξεις, που εφαρμόζονται με παραδοσιακό τρόπο.

— Σήμανση

Ο προσδιορισμός της προέλευσης με σφραγίδες συμπληρώνεται με την τοποθέτηση πλάκας από καζείνη με την αναφορά «Parmigiano Reggiano» καθώς και κωδικών ταυτοποίησης του κεφαλιού προκειμένου να εξασφαλισθεί με ακρίβεια η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος.

Η σήμανση της επιλογής εξασφαλίζεται από το «Consorzio di tutela del Parmigiano Reggiano» με εναπόθεση ανεξίτηλων σημάτων σχετικά με τις κατηγορίες επιλογής μετά από επαλήθευση του εγκεκριμένου οργανισμού ελέγχου.

— Άλλα. Κανονισμός σχετικά με τη διατροφή των βοοειδών

Αναφέρεται ο επακριβής κατάλογος των απαγορευμένων ζωοτροφών και υποπροϊόντων, με βάση τις τεχνικές γνώσεις που διατίθενται προς το παρόν στον τομέα των ζωοτροφών.

Ο κανονισμός σχετικά με τη διατροφή απλοποιήθηκε ως προς τα σημεία που δεν επηρεάζουν τη σχέση με την γεωγραφική περιοχή και έγινε αυστηρότερος όσον αφορά την εφαρμογή του «ενιαίου φαγητού» ως τεχνικής χορήγησης των τροφών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1572/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Σεπτεμβρίου 2003

που επιτρέπει τις μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν για διακανονισμούς στον τομέα της πρόσβασης στην αγορά για κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, που μονογραφήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 1994 ⁽³⁾ και εγκρίθηκε με την απόφαση 96/386/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁴⁾, προβλέπει ότι θα έπρεπε να εξεταστούν ευνοϊκά ορισμένες αιτήσεις του Πακιστάν για τη λεγόμενη «ειδική ευελιξία».
- (2) Η Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν υπέβαλε αίτηση για μεταφορές μεταξύ κατηγοριών στις 27 Μαΐου 2003.
- (3) Οι μεταφορές που ζήτησε η Ισλαμική Δημοκρατία του Πακιστάν εμπίπτουν εντός των ορίων των διατάξεων ευελιξίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 και καθορίζονται στο παράρτημα VIII αυτού.

(4) Η αίτηση θα πρέπει να γίνει αποδεκτή.

(5) Ο παρών κανονισμός θα ήταν σκόπιμο να τεθεί σε ισχύ επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του ώστε να μπορέσουν οι επιχειρηματικοί παράγοντες να επωφεληθούν το ταχύτερο δυνατό.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με την γνώμη της επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών, η σύσταση της οποίας διέπεται από το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Επιτρέπονται οι μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής Ισλαμικής Δημοκρατίας του Πακιστάν για το έτος ποσόστωσης 2003, σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 23 της 28.1.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 153 της 27.6.1996, σ. 48.⁽⁴⁾ ΕΕ L 153 της 27.6.1996, σ. 47.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πακιστάν				Προσαρ- μοσμένο επίπεδο	Αναπροσαρμογή				
Ομάδα	Κατηγορία	Μονάδα	Όριο 2003		Ποσότητα σε μονάδες	Ποσότητα σε τόνους	%	Ευελιξία	Προσαρ- μοσμένο επίπεδο
IB	6	τεμάχια	49 142 000	49 972 189	2 640 000	1 500	5,4	Μεταφορά από την κατηγορία 28	52 612 189
IIA	9	kg	13 464 000	13 173 480	1 500 000	1 500	11,1	Μεταφορά από την κατηγορία 28	14 673 480
IIA	20	kg	52 407 000	55 355 640	1 000 000	1 000	1,9	Μεταφορά από την κατηγορία 28	56 355 640
IIIB	28	τεμάχια	115 272 000	123 341 040	- 6 440 000	- 4 000	- 5,6	Μεταφορά στις κατη- γορίες 6, 9 και 20	116 901 040

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1573/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003

που επιτρέπει τις μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης καταγωγής Δημοκρατίας της Ινδίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας για τους κανονισμούς στον τομέα της πρόσβασης στην αγορά για κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα, που μονογραφήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 1994 ⁽³⁾ προβλέπει ότι θα έπρεπε να εξεταστούν ευνοϊκά ορισμένες αιτήσεις της Ινδίας για τη λεγόμενη «ειδική ευελιξία».
- (2) Η Δημοκρατία της Ινδίας υπέβαλε αίτηση για μεταφορές μεταξύ κατηγοριών στις 6 Ιουνίου 2003 και την τροποποίησε στις 4 Αυγούστου 2003.
- (3) Οι μεταφορές που ζήτησε η Δημοκρατία της Ινδίας εμπίπτουν εντός των ορίων των διατάξεων ευελιξίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 και καθορίζονται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93.

- (4) Η αίτηση θα πρέπει να γίνει αποδεκτή.
- (5) Είναι σκόπιμο ο παρών κανονισμός να τεθεί σε ισχύ την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του ώστε να μπορέσουν οι επιχειρηματικοί παράγοντες να επωφεληθούν το ταχύτερο δυνατόν.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που προβλέπεται στο άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Επιτρέπονται οι μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής Δημοκρατίας της Ινδίας για το έτος ποσόστωσης 2003 σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός θα αρχίσει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 23 της 28.1.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 153 της 27.6.1996, σ. 53.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

664 Ινδία				Προσαρ- μοσμένο επίπεδο	Προσαρμογή				
Ομάδα	Κατηγορία	Μονάδα	Όριο 2003		Ποσότητα σε μονάδες	Ποσότητα σε τόνους	%	Ευελιξία	Νέο προσαρ- μοσμένο επίπεδο
IA	3	kg	35 804 000	35 804 000	- 4 500 000	- 4 500	- 12,6	Μεταφορά στις κατηγορίες 4, 6 και 7	31 304 000
IB	4	τεμάχια	87 733 000	88 068 700	12 960 000	2 000	14,8	Μεταφορά από κατηγορία 3	101 028 700
IB	6	τεμάχια	12 259 000	12 310 700	1 760 000	1 000	14,4	Μεταφορά από κατηγορία 3	14 070 700
IB	7	τεμάχια	74 350 000	74 513 600	8 325 000	1 500	11,2	Μεταφορά από κατηγορία 3	82 838 600

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1574/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Σεπτεμβρίου 2003**

για την έγκριση μεταφορών μεταξύ των ποσοτικών ορίων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 138/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 5 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων, που μονογραφήθηκε στις 9 Δεκεμβρίου 1988, εγκρίθηκε με την απόφαση 90/647/ΕΟΚ⁽³⁾, και το άρθρο 8 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων δεν καλύπτεται από τη διμερή συμφωνία ΜΦΑ, που μονογραφήθηκε στις 19 Ιανουαρίου 1995 και εγκρίθηκε με την απόφαση 95/155/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾, και οι δύο συμφωνίες δε, όπως τροποποιήθηκαν τελευταία με συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που μονογραφήθηκαν στις 19 Μαΐου 2000 και εγκρίθηκαν με την απόφαση 2000/787/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾, προβλέπουν ότι επιτρέπεται η μεταφορά μεταξύ ετών ποσόστωσης. Αυτές οι διατάξεις ευελιξίας κοινοποιήθηκαν στο εποπτικό όργανο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου ύστερα από την προσχώρηση της Κίνας σε αυτό.
- (2) Στις 23 Ιουνίου 2003 η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας υπέβαλε αίτημα για μεταφορά ποσοτήτων από το έτος ποσόστωσης 2002 στο έτος ποσόστωσης 2003.

- (3) Οι μεταφορές που ζήτησε η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας εμπίπτουν εντός των ορίων των διατάξεων ευελιξίας που αναφέρονται στο άρθρο 5 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων όπως ορίζεται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου.
- (4) Είναι σκόπιμο να γίνει αποδεκτή η αίτηση.
- (5) Θα ήταν επιθυμητό ο παρών κανονισμός να τεθεί σε ισχύ την επομένη της δημοσίευσής του ώστε να μπορέσουν οι οικονομικοί φορείς να επωφεληθούν το ταχύτερο δυνατό.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπει ο παρών κανονισμός είναι σύμφωνα με την γνώμη της επιτροπής κλωστοϋφαντουργικών, η οποία δημιουργήθηκε δυνάμει του άρθρου 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Εγκρίνονται οι μεταφορές μεταξύ των ποσοτικών ορίων για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που έχουν οριστεί βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων για το έτος ποσόστωσης 2003, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 275 της 8.11.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 23 της 28.1.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 352 της 15.12.1990, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 104 της 6.5.1995, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 314 της 14.12.2000, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

720 Κίνα						Προσαρμογή Μεταφορές από το έτος ποσόστωσης 2002		
Ομάδα	Κατηγορία	Μονάδα	Όριο 2003	Νέο επίπεδο ύστερα από προηγούμενες προσαρμογές ⁽¹⁾	Νέο επίπεδο ύστερα από την εφαρμογή κανονικής ευελιξίας (μεταφορά 3 %)	Ποσότητες	%	Νέο προσαρμοσμένο επίπεδο
ΙΑ	1	Kg	4 491 000	4 094 950	4 229 680	179 640	4,0	4 409 320
ΙΑ	2α	Kg	3 765 000	3 802 650	3 915 600	54 716	1,5	3 970 316
ΙΑ	3α	Kg	770 000	777 700	800 800	20 843	2,7	821 643
ΙΒ	5α	Τεμάχια	244 000	244 000	251 320	9 760	4,0	261 080
ΙΒ	7	Τεμάχια	13 277 000	13 277 000	13 675 310	31 423	0,2	13 706 733
ΙΙΑ	9	Kg	6 079 000	6 443 740	6 626 110	41 148	0,7	6 667 258
ΙΙΑ	22	Kg	17 975 000	14 565 639	15 104 889	719 000	4,0	15 823 889
ΙΙΑ	23	Kg	11 558 000	2 558 000	2 904 740	462 320	4,0	3 367 060
ΙΙΒ	12	ζεύγη	32 721 000	33 752 070	34 733 700	462 679	1,4	35 196 379
ΙΙΒ	13	τεμάχια	516 216 000	522 090 360	537 576 840	3 641 881	0,7	541 218 721
ΙΙΒ	14	τεμάχια	14 608 000	14 608 000	15 046 240	584 320	4,0	15 630 560
ΙΙΒ	15	τεμάχια	17 404 000	17 952 430	18 474 550	136 227	0,8	18 610 777
ΙΙΒ	16	τεμάχια	16 196 000	17 167 760	17 653 640	647 840	4,0	18 301 480
ΙΙΒ	17	τεμάχια	12 187 000	12 187 000	12 552 610	487 480	4,0	13 040 090
ΙΙΒ	26	τεμάχια	5 523 000	5 854 380	6 020 070	75 802	1,4	6 095 872
ΙΙΒ	28	τεμάχια	81 202 000	86 074 120	88 510 180	3 248 080	4,0	91 758 260
ΙΙΒ	83	Kg	9 673 000	9 985 960	10 276 150	99 627	1,0	10 375 777
ΙΙΙΒ	97	Kg	2 514 000	2 664 840	2 740 260	100 560	4,0	2 840 820
Άλλα	X20	Kg	50 000	50 000	51 500	2 000	4,0	53 500
Άλλα	X117	Kg	589 000	624 340	642 010	23 560	4,0	665 570
Άλλα	X118	Kg	1 394 000	1 477 640	1 519 460	55 760	4,0	1 575 220
Άλλα	X122	Kg	194 000	194 000	199 820	7 760	4,0	207 580
Άλλα	X136Α	Kg	436 000	436 000	449 080	17 440	4,0	466 520
Άλλα	X156	Kg	3 406 000	3 406 000	3 508 180	136 240	4,0	3 644 420
Άλλα	X157	Kg	12 489 000	12 295 680	12 670 350	499 560	4,0	13 169 910
Άλλα	X159	Kg	4 279 000	4 279 000	4 407 370	171 160	4,0	4 578 530

(1) Κανονικές ευελιξίες (μεταφορές μεταξύ κατηγοριών).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1575/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Σεπτεμβρίου 2003
για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των προσθέτων εισαγωγικών δασμών ορισμένων
προϊόντων του τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου, της 19ης Ιουνίου 2001, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 680/2002 της Επιτροπής ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα της ζάχαρης άλλων από τις μελάσσες ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 624/98 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, στην ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια έχουν καθορισθεί από

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1166/2003 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1558/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) Από την εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών καθορισμού που υπενθυμίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1423/95, τα στοιχεία τα οποία διαθέτει, θα πρέπει να τροποποιούν τα ισχύοντα ποσά σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1423/95 καθορίζονται όπως αναγράφεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Σεπτεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 104 της 20.4.2002, σ. 26.

⁽³⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 85 της 20.3.1998, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 162 της 1.7.2003, σ. 57.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 211 της 4.9.2003, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

στον κανονισμό της Επιτροπής, της 5ης Σεπτεμβρίου 2003, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης, και των προϊόντων του κωδικού ΣΟ 1702 90 99

(σε ευρώ)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	15,39	8,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	15,39	15,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	15,39	8,64
1701 12 90 ⁽¹⁾	15,39	14,66
1701 91 00 ⁽²⁾	18,55	17,42
1701 99 10 ⁽²⁾	18,55	11,97
1701 99 90 ⁽²⁾	18,55	11,97
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.3.2001, σ. 1).

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείο I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 178 της 30.6.2001, σ. 1).

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΟΔΗΓΙΑ 2003/80/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Σεπτεμβρίου 2003
για τη δημιουργία στο παράρτημα VIIIα της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου συμβόλου δηλωτικού
της διάρκειας χρήσης των καλλυντικών προϊόντων
(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Το παράρτημα VIIIα της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ συμπληρώνεται με το σύμβολο που παρουσιάζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

την οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 11 Σεπτεμβρίου 2004. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων καθώς και τον πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ αυτών των διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

την οδηγία 2003/15/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

- (1) Προκειμένου να βελτιωθούν οι πληροφορίες που παρέχονται στον καταναλωτή, τα καλλυντικά προϊόντα θα πρέπει να φέρουν ακριβέστερες ενδείξεις σχετικά με τη διάρκεια χρήσης τους.
- (2) Για τα καλλυντικά προϊόντα για τα οποία η ελάχιστη διατηρησιμότητα υπερβαίνει τους 30 μήνες, πρέπει να παρέχεται ένδειξη ως προς το χρονικό διάστημα μετά το άνοιγμα της συσκευασίας κατά το οποίο το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς κίνδυνο για την υγεία του καταναλωτή.
- (3) Για το σκοπό αυτό, στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ προβλέπεται η χρήση συμβόλου ακολουθούμενου από τη διάρκεια χρήσης (εκφραζόμενης σε μήνες ή/και έτη).
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με την γνώμη της επιτροπής για τα καλλυντικά προϊόντα [...].

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

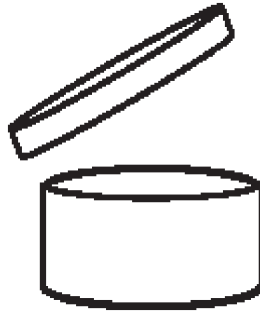
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 169.

⁽²⁾ ΕΕ L 66 της 11.3.2003, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σύμβολο που παριστά ένα ανοικτό δοχείο κρέμας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*).



(*) ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 169· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 παράγραφος 3 της οδηγίας 2003/15/ΕΚ.

ΟΔΗΓΙΑ 2003/81/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Σεπτεμβρίου 2003

για τροποποίηση της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου ώστε να καταχωρισθούν οι molinate, thiram και ziram ως δραστικές ουσίες

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/79/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του πρώτου σταδίου του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου της σχετικής με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2266/2000⁽⁴⁾, θεσπίζει κατάλογο δραστικών ουσιών που πρέπει να αξιολογηθούν ενόψει της ενδεχόμενης καταχώρισής τους στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει τις ουσίες molinate, thiram και ziram.
- (2) Για τις εν λόγω δραστικές ουσίες αξιολογήθηκαν οι επενέργειες στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, σύμφωνα με τις διατάξεις που θεσπίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92, για μια σειρά χρήσεων που προτάθηκαν από τους κοινοποιούντες. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 933/94 της Επιτροπής, της 27ης Απριλίου 1994, που αφορά τον καθορισμό των δραστικών ουσιών των φυτοπροστατευτικών προϊόντων και των εισηγουμένων κρατών μελών για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2230/95⁽⁶⁾, τα ακόλουθα κράτη μέλη ορίστηκαν εισηγητές και υπέβαλαν τις σχετικές εκθέσεις αξιολόγησης και συστάσεις στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3600/92. Για το molinate κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε η Πορτογαλία και στις 30 Νοεμβρίου 1998 υποβλήθηκαν όλες οι σχετικές πληροφορίες. Για το thiram κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε το Βέλγιο και στις 15 Ιανουαρίου 1998 υποβλήθηκαν όλες οι σχετικές πληροφορίες. Για το ziram κράτος μέλος εισηγητής ορίστηκε το Βέλγιο και στις 9 Ιουνίου 1998 υποβλήθηκαν όλες οι σχετικές πληροφορίες.
- (3) Οι εν λόγω εκθέσεις αξιολόγησης έχουν εξετασθεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων.

- (4) Οι ανασκοπήσεις όλων των δραστικών ουσιών ολοκληρώθηκαν στις 4 Ιουλίου 2003, υπό τη μορφή έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για τις ουσίες molinate, thiram και ziram.
- (5) Από τις ανασκοπήσεις των molinate, thiram και ziram δεν προέκυψαν εκκρεμή θέματα ή προβλήματα τα οποία να απαιτούν τη γνωμοδότηση της επιστημονικής επιτροπής φυτών.
- (6) Από τις διάφορες εξετάσεις που πραγματοποιήθηκαν προέκυψε ότι τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τις ουσίες molinate, thiram ή ziram μπορεί να πληρούν γενικά τις απαιτήσεις που θεσπίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ιδίως όσον αφορά τις χρήσεις οι οποίες εξετάστηκαν και παρουσιάστηκαν λεπτομερώς στις εκθέσεις ανασκόπησης της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καταχωρισθούν αυτές οι δραστικές ουσίες στο παράρτημα I, ώστε να εξασφαλιστεί ότι σε όλα τα κράτη μέλη οι άδειες για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τις δραστικές αυτές ουσίες μπορούν να χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας.
- (7) Πριν από την καταχώριση μιας δραστικής ουσίας στο παράρτημα I, πρέπει να μεσολαβήσει εύλογο χρονικό διάστημα που θα επιτρέψει στα κράτη μέλη και στα ενδιαφερόμενα μέρη να προετοιμαστούν για να ανταποκριθούν στις νέες απαιτήσεις που θα προκύψουν από την καταχώριση.
- (8) Μετά την καταχώριση, απαιτείται μια εύλογη χρονική περίοδος εντός της οποίας τα κράτη μέλη πρέπει να εφαρμόσουν τις διατάξεις της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ σχετικά με τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τις ουσίες molinate, thiram ή ziram και ειδικότερα, να επανεξετάσουν τις υφιστάμενες άδειες και να εξασφαλίσουν ότι πληρούνται οι όροι σχετικά με αυτές τις δραστικές ουσίες που ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Θα πρέπει να προβλεφθεί μακρύτερη χρονική περίοδος εντός της οποίας μπορεί να υποβληθεί και αξιολογηθεί πλήρης φάκελος για κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ.
- (9) Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως η οδηγία 91/414/ΕΟΚ.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 205 της 14.8.2003, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 366 της 15.12.1992, σ. 10.⁽⁴⁾ ΕΕ L 259 της 13.10.2000, σ. 27.⁽⁵⁾ ΕΕ L 107 της 28.4.1994, σ. 8.⁽⁶⁾ ΕΕ L 225 της 22.9.1995, σ. 1.

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη εκδίδουν και δημοσιεύουν, το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου 2005, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Πληροφορούν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από την 1η Φεβρουαρίου 2005.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη επανεξετάζουν την άδεια για κάθε φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει molinate, thiram ή ziram, για να εξασφαλίσουν ότι πληρούνται οι όροι σχετικά με τις εν λόγω δραστικές ουσίες που ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Εφόσον είναι αναγκαίο, τροποποιούν ή ανακαλούν την άδεια, το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου 2005.

2. Τα κράτη μέλη για κάθε εγκεκριμένο φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει molinate, thiram ή ziram, είτε ως τη μόνη δραστική ουσία είτε μαζί με άλλες δραστικές ουσίες οι οποίες περιλαμβάνονται όλες στο παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, το

αργότερο έως τις 31 Ιουλίου 2004, αξιολογούν εκ νέου το προϊόν σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που προβλέπονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, βάσει φακέλου που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος III της οδηγίας αυτής. Με βάση την αξιολόγηση αυτή, τα κράτη μέλη αποφασίζουν εάν το προϊόν πληροί τους όρους του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ) και ε) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ. Εφόσον είναι αναγκαίο τροποποιούν ή ανακαλούν την άδεια, το αργότερο στις 31 Ιουλίου 2008.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την 1η Αυγούστου 2004.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο τέλος του πίνακα του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ προστίθενται οι ακόλουθες εγγραφές

Αριθ.	Κοινή ονομασία, αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα (1)	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρισης	Ειδικοί όροι
«72	Molinate CAS No 2212-67-1 CIPAC No 235	Αζεπαν-1-θειοκαρβονικό S-αιθύλιο· Υπερδραζεπιν-1-θειοκαρβονικό S-αιθύλιο S-αιθυλο-1-θειοκαρβοξυλική υπερδραζεπίνη	950 g/kg	1.8.2004	31.7.2014	Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως ζιζανιοκτόνο. Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για τη molinate, και ιδίως των προσαρτημάτων I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, στις 4 Ιουλίου 2003. Στη συνολική αυτή εκτίμηση: — τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στη δυνάμει μόλυνση του υπόγειου υδροφόρου ορίζοντα, όταν η δραστική ουσία εφαρμόζεται σε περιοχές με ευπαθές έδαφος ή/και ευπαθείς κλιματολογικές συνθήκες. Οι όροι χορήγησης της άδειας πρέπει να περιλαμβάνουν, όποτε ενδείκνυται, μέτρα άμβλυνσης του κινδύνου, — τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην πιθανότητα μεταφοράς σε μικρές αποστάσεις της δραστικής ουσίας με τον αέρα.
73	Thiram CAS No 137-26-8 CIPAC No 24	Δισουλφίδιο της τετραμεθυλοθειουράμης· Δις (διμεθυλοθειοκαρβαμούλο)-δισουλφίδιο	960 g/kg	1.8.2004	31.7.2014	Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως μυκητοκτόνο ή ως αποθητικό. Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για την thiram και ιδίως των προσαρτημάτων I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, στις 4 Ιουλίου 2003. Στη συνολική αυτή εκτίμηση: — τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των υδρόβιων οργανισμών. Θα πρέπει να εφαρμόζονται, όποτε ενδείκνυται, μέτρα άμβλυνσης του κινδύνου, — τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία μικρών θηλαστικών και πτηνών, όταν η ουσία χρησιμοποιείται για την επεξεργασία σπόρων προς σπορά σε εαρινές χρήσεις. Θα πρέπει να εφαρμόζονται, όποτε ενδείκνυται, μέτρα άμβλυνσης του κινδύνου.
74	Ziram CAS No 137-30-4 CIPAC No 31	Δις (διμεθυλοδιθειοκαρβαμικός) ψευδάργυρος	950 g/kg (προδιαγραφή FAO) Αρσενικό: το πολύ 250 mg/kg Νερό: το πολύ 1,5 %	1.8.2004	31.7.2014	Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως μυκητοκτόνο ή ως αποθητικό. Για την εφαρμογή των ενιαίων αρχών του παραρτήματος VI, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα συμπεράσματα της έκθεσης ανασκόπησης για τη ziram και ιδίως των προσαρτημάτων I και II, όπως οριστικοποιήθηκε στο πλαίσιο της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων, στις 4 Ιουλίου 2003. Στη συνολική αυτή εκτίμηση: — τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των μη στοχευόμενων αρθροπόδων και των υδρόβιων οργανισμών. Θα πρέπει να εφαρμόζονται, όποτε ενδείκνυται, μέτρα άμβλυνσης του κινδύνου, — τα κράτη μέλη οφείλουν να παρατηρούν την κατάσταση της οξείας έκθεσης των καταναλωτών μέσω της διατροφής, ενόψει μελλοντικών αναθεωρήσεων των ανωτάτων ορίων υπολειμμάτων.

(1) Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτότητα και τις προδιαγραφές της δραστικής ουσίας δίνονται στην έκθεση ανασκόπησης.»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Σεπτεμβρίου 2003

περί καθορισμού της οριστικής κατανομής των κονδυλίων που χορηγούνται στα κράτη μέλη για την περίοδο 2002/03, όσον αφορά ορισμένο αριθμό εκταρίων, για την αναδιάρθρωση και μετατροπή αμπελώνων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου

[κοινοποιήθηκε υπό τον αριθμό Ε(2003) 3147]

(2003/638/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι κανόνες για την αναδιάρθρωση και την μετατροπή αμπελώνων παρατίθενται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2000, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1203/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως σχετικά με το δυναμικό παραγωγής.
- (2) Οι λεπτομερείς διατάξεις ως προς τον οικονομικό προγραμματισμό και τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση συστημάτων για την αναδιάρθρωση και μετατροπή, όπως καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής, προβλέπουν ότι οι αναφορές σε συγκεκριμένο οικονομικό έτος αφορούν πληρωμές που πράγματι διενεργήθηκαν από τα κράτη μέλη στο διάστημα μεταξύ 16ης Οκτωβρίου και 15ης Οκτωβρίου του επόμενου έτους.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, η Επιτροπή χορηγεί κατ' έτος ένα πρώτο τμήμα των πιστώσεων στα κράτη μέλη βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, λαμβάνοντας υπόψη τις καταστάσεις και τις ειδικές ανάγκες, καθώς και τις προσπάθειες που πρέπει να καταβληθούν για την επίτευξη του στόχου του συστήματος.

- (4) Η Επιτροπή καθόρισε την ενδεικτική κατανομή κονδυλίων για την περίοδο 2002/03 με την απόφαση 2002/666/ΕΚ ⁽⁵⁾.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, η αρχική χορήγηση κονδυλίων προσαρμόζεται σε συνάρτηση με τις πραγματικές δαπάνες και βάσει των αναθεωρημένων προβλέψεων δαπανών που υποβάλλονται από τα κράτη μέλη, λαμβάνοντας υπόψη το στόχο του συστήματος και εντός των ορίων των διαθέσιμων κονδυλίων.

- (6) Δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφοι 1 και 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000, οι δαπάνες των κρατών μελών, οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί και εκκαθαριστεί, περιορίζονται στο ποσό των κονδυλίων που τους έχουν διατεθεί και τα οποία προβλέπονται στην απόφαση 2002/666/ΕΚ. Ο περιορισμός αυτός ισχύει για το τρέχον οικονομικό έτος για την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, την Αυστρία και την Πορτογαλία.

- (7) Δυνάμει του άρθρου 16 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν μεταγενέστερη αίτηση στο πλαίσιο του τρέχοντος οικονομικού έτους. Δυνάμει του άρθρου 17 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού, η αίτηση αυτή γίνεται δεκτή για τα κράτη μέλη που δαπάνησαν τα κονδύλια που τους είχαν αρχικά διατεθεί κατ' αναλογία των αιτήσεων τους χρησιμοποιώντας τις διαθέσιμες πιστώσεις ύστερα από αφαίρεση, για όλα τα κράτη μέλη, των ποσών που κοινοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του εν λόγω κανονισμού και διορθώθηκαν, ανάλογα με την περίπτωση, κατ' εφαρμογή του άρθρου 17 παράγραφοι 1 και 3, από το συνολικό ποσό που διατέθηκε στα κράτη μέλη. Η διάταξη αυτή ισχύει για το τρέχον οικονομικό έτος για την Ισπανία, τη Γαλλία, την Ιταλία, την Αυστρία και την Πορτογαλία.

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ L 143 της 16.6.2000, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 168 της 5.7.2003, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ L 227 της 23.8.2002, σ. 49.

- (8) Οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφοι 1 και 2 εφαρμόζονται για το τρέχον οικονομικό έτος στο Λουξεμβούργο.
- (9) Οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 4 δεν εφαρμόζονται σε κανένα κράτος μέλος για το τρέχον οικονομικό έτος.
- (10) Η Ισπανία απέστειλε στην Επιτροπή συμπληρωματικές πληροφορίες όσον αφορά τον αριθμό των εκταρίων που της διατέθηκαν με την απόφαση 2002/666/ΕΚ. Λαμβανομένων υπόψη των πληροφοριών αυτών, θα πρέπει να διορθωθεί η έκταση που έχει χορηγηθεί στο εν λόγω κράτος μέλος,

εκταρίων που χορηγούνται για την αναδιάρθρωση και μετατροπή αμπελώνων δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για το οικονομικό έτος 2003.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Βρυξέλλες, 5 Σεπτεμβρίου 2003.

Άρθρο 1

Στο παράρτημα εμφανίζεται η οριστική κατανομή των κονδυλίων της περιόδου 2002/03 στα κράτη μέλη, όσον αφορά ορισμένο αριθμό

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οριστική κατανομή κονδυλίων της περιόδου 2002/03 στα κράτη μέλη, όσον αφορά ορισμένο αριθμό εκταρίων, τα οποία χορηγούνται για την αναδιάρθρωση και μετατροπή αμπελώνων δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, για το οικονομικό έτος 2003

Κράτος μέλος	Έκταση (ha)	Κονδύλιο (ευρώ)
Γερμανία	2 136	12 481 433
Ελλάδα	1 358	7 132 661
Ισπανία	23 902	160 033 831
Γαλλία	14 635	95 431 219
Ιταλία	18 660	123 950 907
Λουξεμβούργο	—	—
Αυστρία	1 918	10 602 842
Πορτογαλία	5 362	33 567 107
Σύνολο	67 971	443 200 000